

**alber**

**ENERGIZE YOUR  
WHEELCHAIR**

***twion***<sup>®</sup>

**Gebrauchsanweisung twion T24**

**DE**

**Instructions for Use T24**

**EN**

**Instructions d'utilisation twion T24**

**FR**

**Gebruiksaanwijzing twion T24**

**NL**

**Manual de instrucciones twion T24**

**ES**

**Istruzioni per l'uso twion T24**

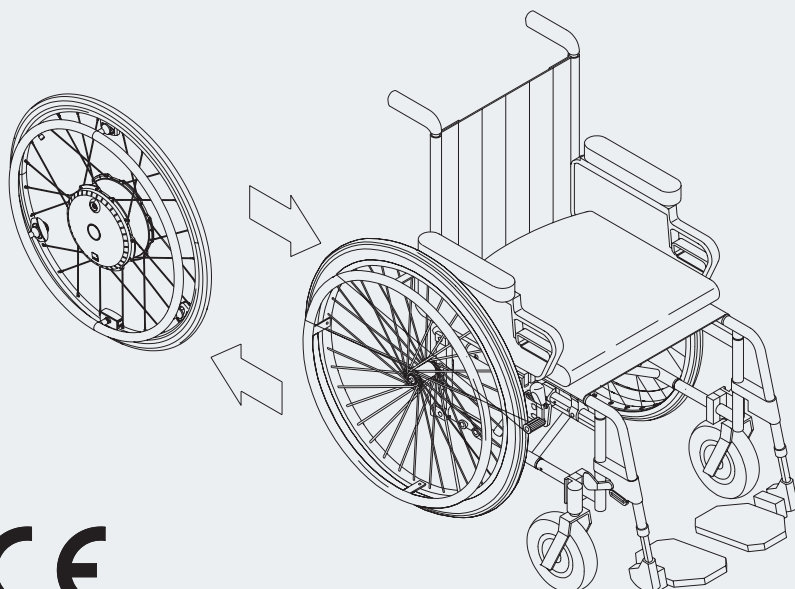
**IT**

**Brugsvejledning twion T24**

**DK**

**Instruktionsbok twion T24**

**SE**



**CE**

**Service Center (Deutschland)**

Montag bis Donnerstag von

8.00 - 18.00 Uhr

Freitags von

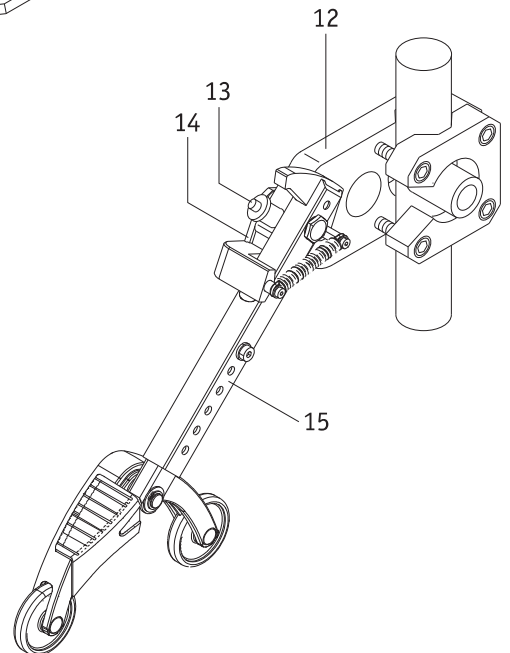
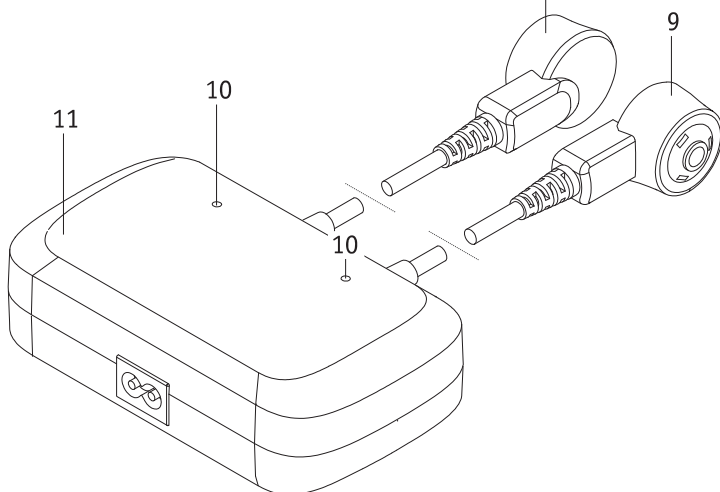
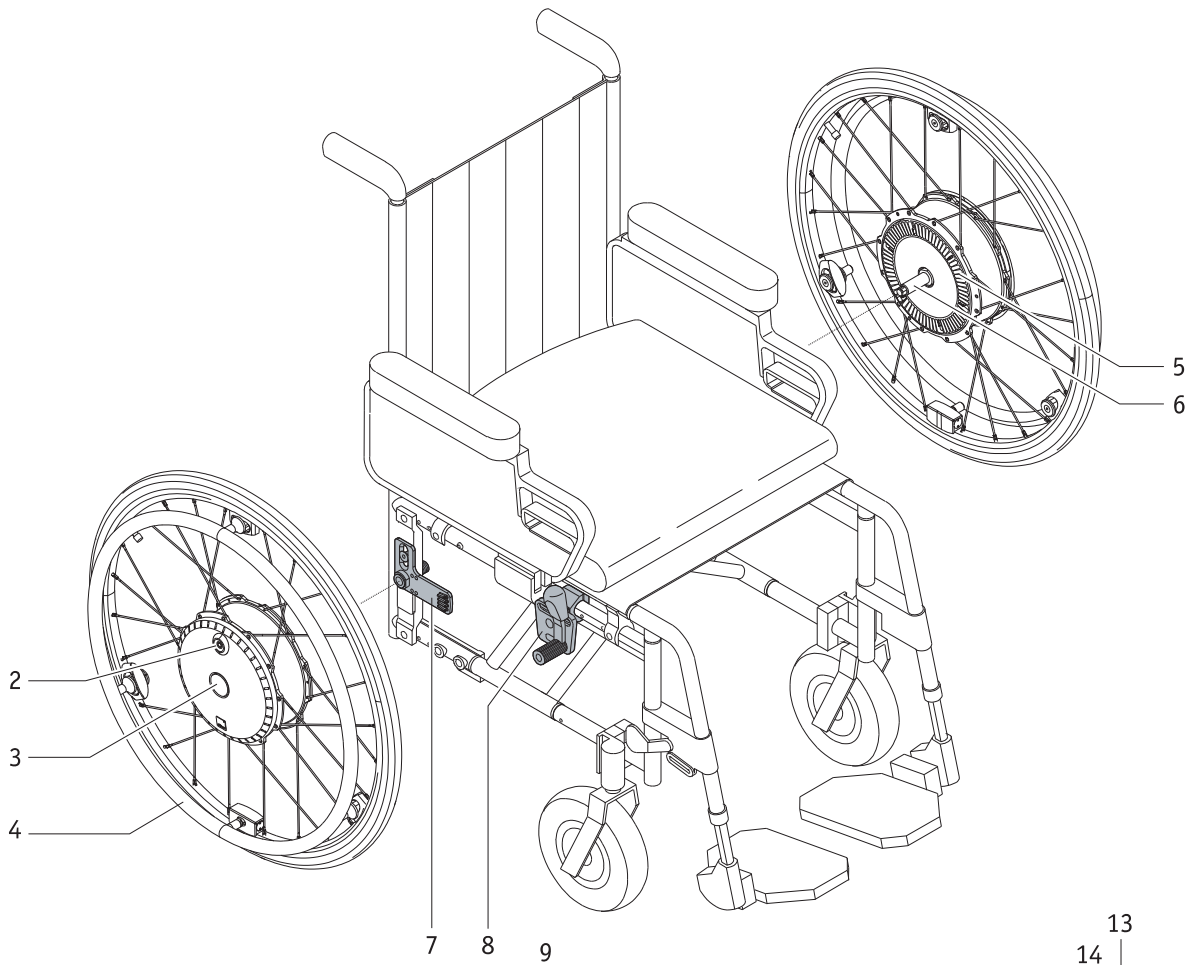
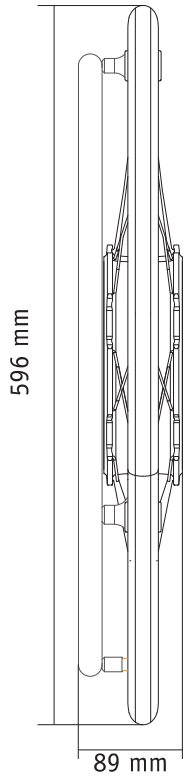
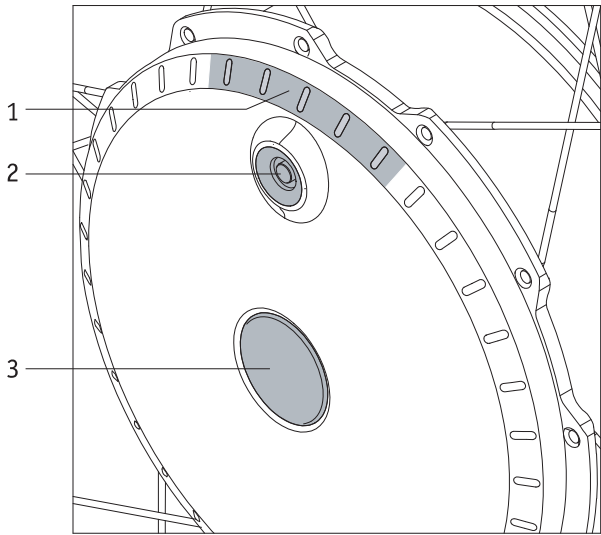
8.00 - 16.00 Uhr

erreichbar unter

**Telefon (0800) 9096-250**

(gebührenfrei)





<b>Indhold</b>	<b>2</b>
<b>1. Indledning</b>	<b>2</b>
1.1 Tiltænkt formål	2
1.2 Vigtige sikkerhedsanvisninger – skal absolut overholdes	2
1.3 Tilsigtet anvendelse af twion	2
1.4 Tegn og symboler	3
1.5 Tilladte anvendelsesforhold og anvendelsessteder	3
1.6 Standard leveringsomfang	4
1.7 Oversigt over hovedkomponenterne	4
<b>2. Idriftsættelse</b>	<b>5</b>
2.1 Montering af hjulene	6
2.2 Tænd hjulene på navet	7
2.3 Sluk hjulene	7
2.4 Demontering af hjulene	8
2.5 Transport og opbevaring af hjulene som bagage i køretøjer	9
<b>3. Sikkerhedsanvisninger og advarsler vedrørende kørsel med twion</b>	<b>10</b>
3.1 Generelle anvisninger	10
3.2 Sikkerhedsanvisninger	11
3.3 Forhindringer	12
3.4 Farlige steder og farlige situationer	12
<b>4. Akkumulatorer (indbygget i hjulene)</b>	<b>13</b>
4.1 Sikkerhedsanvisninger vedrørende de indbyggede akkumulatorer i twion-hjulene	13
4.2 Opbevaring af hjulene	13
4.3 Generelle anvisninger vedrørende opladning af akkumulatorerne	13
4.4 Sikkerhedsanvisninger vedrørende opladeren og opladningen	14
4.5 Opladning	15
<b>5. Visninger og fejlmeldinger på hjulet</b>	<b>16</b>
5.1 Akkumulatorens opladningsgrad	16
5.2 Visninger under opladning af akkumulatoren	
5.3. Fejlmeldinger	18
5.3.1 Fejlmeldinger vedrørende akkumulatorerne	18
5.3.2 Fejlmeldinger vedrørende opladning af akkumulatorerne	18
5.3.3 Fejlmeldinger vedrørende drivringene	18
5.3.4 Fejlmeldinger vedrørende overtemperatur	19
5.3.5 Generel fejl	19
<b>6. Automatisk slukning</b>	<b>19</b>
<b>7. Udskiftning af sikring</b>	<b>19</b>
<b>8. Vigtig information om at flytte sig</b>	<b>20</b>
<b>9. Pleje, vedligeholdelse og bortskaffelse</b>	<b>21</b>
9.1 Pleje	21
9.2 Genanvendelse	21
9.3 Vedligeholdelse	21
9.4 Bortskaffelse	21
<b>10. Opbevaring</b>	<b>22</b>
<b>11. Meddelelser om produktsikkerhed</b>	<b>22</b>
<b>12. Produktlevetid</b>	<b>22</b>
<b>13. Mangelansvar, garanti og hæftelse</b>	<b>22</b>
13.1 Ansvar i forbindelse med mangler	22
13.2 Holdbarhedsgaranti	22
13.3 Hæftelse	22
<b>14. Vigtig juridisk bemærkning til brugeren af dette produkt</b>	<b>23</b>
<b>15. Vigtig information om flyrejse</b>	<b>23</b>
<b>16. Tekniske data</b>	<b>23</b>
<b>17. Oplysninger om opladeren</b>	<b>25</b>
<b>18. Etiketter og symbolforklaring</b>	<b>26</b>
<b>Ekstra tilbehør</b>	<b>29</b>
Antitipper	29
Mobility Plus pakke	32
Sammenføjning af twion-hjulene	33



33.0001.4.99.06

Version: 2020-01-28

## 1. Indledning

### 1.1 Tiltænkt formål

twion er et medicinsk hjælpemiddel til aktive kørestolsbrugere, som har behov for en kørestol pga. deres handicap. twion er en hjælpemotor til kørestole (to elektrisk drevne hjul), som monteres på den manuelle kørestol og dermed forvandler den til en elektrisk drevet kørestol og på denne måde forøger kørestolsbrugerens mobilitet og fleksibilitet betydeligt.

### 1.2 Vigtige sikkerhedsanvisninger – skal absolut overholdes

twion er hjælpemotorer til kørestole. Af sikkerhedsmæssige grunde må anordningen kun betjenes af personer som

- er instrueret i anvendelsen af den,
- kan bevæge og koordinere begge hænder hhv. arme uden større indskrænkninger
- legemligt og mentalt er i stand til at betjene kørestolen med påmonterede twion-hjul sikkert i alle situationer at bremse kørestolen og bringe den sikkert til standsning også det tilfælde at twion skulle svigte.

Instruering i betjening af anordningen er ved nye anordninger inkluderet i leveringsomfanget og udføres efter aftale af forhandleren eller en repræsentant for Alber GmbH. Dette sker uden nogen form for ekstra omkostninger for dig.

Hvis du endnu ikke er sikker i anvendelsen af twion, skal du kontakte forhandleren.

I tilfælde af tekniske fejl kan du henvende dig til forhandleren eller til Alber Service Center (telefon +49 (0)800 9096-250).

Ved anvendelsen af twion skal du nøje overholde de værdier, som er foreskrevet af producenten af din kørestol (f.eks. maksimal hældning, dæktryk i styrehjulene, maksimal hastighed osv.), samt den generelle betjeningsvejledning for kørestolen. Angivne grænseværdier må under ingen omstændigheder overskrides.

Undgå kørsel i nærheden af kraftige elektriske støjfelter.

I sjældne tilfælde kan anvendelse af twion under nogle omstændigheder have en forstyrrende virkning på andre anordninger, f.eks. tyveri-alarmer i butikker.

Man må ikke køre på rulletrapper og rullende fortove med twion.

Når der udføres sportsaktiviteter i rullestolen, som f.eks. at løfte vægte eller lignende, skal hjulene på twion frakobles og kørestolens parkeringsbremses trækkes.

Det er heller ikke tilladt at kombinere twion med tilbehørsdele som ikke er godkendt af Alber.

2



**Det er ikke tilladt at sætte twion i drift før en instruktion i betjeningen af den.**

**Kontakt i den forbindelse forhandleren eller en Alber-repræsentant.**

**Idriftsættelse af twion før en instruktion gælder som værende utilsigtet anvendelse, hvilket bl.a. medfører tab af garantikrav. Ved en utilsigtet anvendelse er der fare for sundhedsskader.**



**Hvis der anvendes kraft på drivringen på twion, understøtter twion-hjulene, når der køres og bremses. Den nødvendige kraft til at bevæge drivringen er i sammenligning med en manuel kørestol ved twion betydeligt mindre. Drivringene skal bevæges modsat kørselsretningen for at bremse. twion bremser ikke af sig selv i friløb.**

### 1.3 Tilsigtet anvendelse af twion

Kørestole med påmonterede twion-hjul er udelukkende beregnet til transport af gangbesværede personer. Ud over det tilhører som er godkendt af Alber til driften, må der ikke påmonteres yderligere dele. Ligeledes må der ikke foretages tekniske ændringer af anordningen.

Anvendelse af twion skal ske under følgende forudsætninger:

- Alle angivelser, anvisninger og anbefalinger i denne betjeningsvejledning overholdes.
- Anordningen anvendes udelukkende af en instrueret person.
- Hverken brugeren eller tredjepart har udført tekniske ændringer af anordningen.

En instrueret person er en person som er blevet instrueret i de opgaver personen skal udføre, i de mulige farer ved forkert adfærd og i anvendelsen af twion. Som regel er dette brugeren af den kørestol som twion-hjulene er monteret på. Instrueringen udføres af den autoriserede forhandler eller en repræsentant for Alber GmbH. Det er forbudt for personer som ikke er instrueret eller ikke er kvalificeret, at anvende twion.

twion må ikke anvendes til formål som ikke svarer til den tilsigtede anvendelse. Dette gælder især for enhver form for godstransport, f.eks. transport af brugsgenstande, og for transport af mere end én person. Den tilsigtede anvendelse omfatter også overholdelse af forskrifterne i denne betjeningsvejledning om udførelse af sikkerhedstekniske kontroller samt overholdelse af sikkerhedsanvisninger og advarsler vedrørende anvendelsen.

Alber GmbH betragter følgende som misbrug af twion:

- anvendelse af anordningen i modstrid med anvisningerne og anbefalingerne i denne betjeningsvejledning
  - overskridelse af de tekniske ydelsesgrænser som er defineret i denne betjeningsvejledning
  - tekniske ændringer på og i anordningen
  - montering og anvendelse af fremmede dele og tilbehørsdele som ikke er fremstillet hhv. tilbudt til anvendelse af Alber.
- 
- I forbindelse med skader der måtte opstå som følge af
  - misbrug af anordningen
  - en person som ikke er instrueret i anvendelse af anordningen
  - anvendelse i modstrid med anvisningerne og anbefalingerne i denne betjeningsvejledning
  - overskridelse af de tekniske ydelsesgrænser der er defineret i denne betjeningsvejledning
- afviser Alber GmbH ethvert ansvar.



**Inden idriftsættelsen af twion skal du gøre dig bekendt med sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i de enkelte kapitler i denne betjeningsvejledning.**

#### 1.4 Tegn og symboler

Vigtige tips og informationer er markeret i denne brugsanvisning på følgende måde:



Henviser til tips og specielle informationer.



Gør opmærksom på mulige farer for slutbrugerens sikkerhed og sundhed og på en mulig fare for kvæstelser. Advarer mod mulige tekniske problemer eller skader.

Disse henvisninger og advarsler skal overholdes hele tiden for at undgå kvæstelser samt beskadigelser på produktet.

#### 1.5 Tilladte anvendelsesforhold og anvendelsessteder

- Overhold anvisningerne om tilladte anvendelsesforhold i betjeningsvejledningen for din kørestol som twion-hjulene er monteret på.
- Foruden anvisningerne vedrørende twion skal du absolut overholde anvisningerne fra kørestolens producent (f.eks. maksimal stigeevne, maksimal tilladt højde på forhindringer, maksimal brugervægt, maksimal hastighed osv.). Hvis der er flere forskellige værdier, er det altid den laveste der er gældende.
- Begrænsninger i de tilladte driftsforhold (maksimal stigeevne, maksimal tilladt højde på forhindringer, maksimal brugervægt, maksimal hastighed osv.) skal også overholdes ved anvendelse af twion.
- twion må kun anvendes ved temperaturer mellem -25 °C og +50 °C. Derfor må twion ikke placeres tæt på varmekilder (f.eks. kraftigt sollys) da dette kan medføre kraftig opvarmning af overfladerne.
- Undgå at køre på ustabil underlag (f.eks. på løst grus, sand, mudder, sne, is eller dybe vandpytter).
- Overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne fra og med kapitel 3.



Kør aldrig uden antitippere, og tag dem kun af, hvis det er nødvendigt for at køre over større forhindringer. Det er op til brugeren, om vedkommende vil tilkalde en ledsageperson til at hjælpe, da der er forøget fare for at vælte.



Når der køres uden parvist monterede antitippere, forøges risikoen for ulykker og dermed kvæstelser. Alber GmbH påtager sig intet ansvar for ulykker, der skyldes antitippere, der ikke er monteret.



Det er ikke tilladt at køre såkaldte „wheelies“ (antitippere taget af kørestolen, twion-hjul på jorden, kørestolens forhjul (styrehjul) hænger frit i luften). Alber GmbH påtager sig intet ansvar for ulykker, der skyldes denne måde at køre på.



Undgå så vidt muligt at udsætte twion for direkte sollys i længere tid, især når den ikke er i brug. Dette kan medføre, at motoren opvarmes og i ekstreme tilfælde ikke kan levere den fulde ydelse. Derudover ældes kunststofdele hurtigere, når de udsættes for kraftigt sollys.  
Ved overophedning: Lad hjulene køle af i mindst 60 minutter.

## 1.6 Standard leveringsomfang

- to twion-hjul
- en oplader
- denne betjeningsvejledning

På kørestolen skal der være specielle beslag til montering af de to twion-hjul. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du henvende dig til forhandleren eller en repræsentant for Alber.

## 1.7 Oversigt over hovedkomponenterne

(fold oversigtstegningen i omslaget ud)

### Hjul

LED'er	1
Tænd/sluk-knap med opladningsbøsning	2
Stikakslens lås	3
Drivring	4
Lameller (hjulets bagside)	5
Stikaksel	6

### Kørestol (ikke inkluderet i leveringsomfanget)

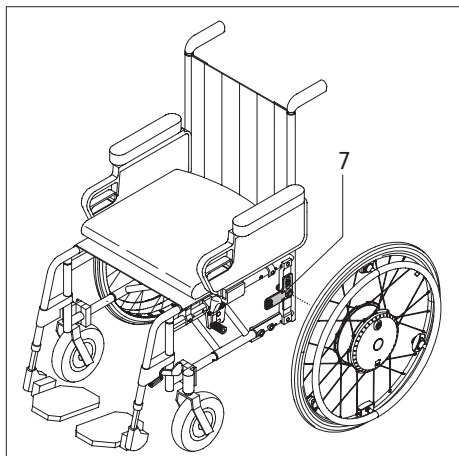
Monteringsbeslag	7
Kørestolens parkeringsbremse	8

### Oplader

Ladestik	9
LED	10
Opladerens kabinet	11

### Antitipper (option)

Monteringsbeslag	12
Sikringsstift	13
Gaffelbeslag for antitip	14
Antitip	15



## 2. Idriftsættelse

twion-hjulene og det tilbehør du eventuelt har bestilt sammen med dem, bliver monteret på din kørestol af Alber eller forhandleren og leveret til dig i driftsklar stand. Derfor er der på begge sider af din kørestol monteret monteringsbeslag [7] som de to twion-hjul monteres i (se kapitel 2.1). De manuelle kørestolshjul du hidtil har anvendt, får du også tilbage, således at du stadig kan anvende dem hvis du vil.

Ved leveringen af twion bliver du instrueret af forhandleren i betjening af systemet og i givet fald det medleverede tilbehør. Desuden får du udleveret denne betjeningsvejledning, som ud over de tekniske informationer indeholder vigtige henvisninger vedrørende kørslen.



Monteringen af monteringsbeslagene [7] på kørestolen må udelukkende udføres af Alber eller af forhandlere som er autoriseret hertil af Alber.



Tjek med regelmæssige mellemrum om monteringsbeslagene [7] stadig er fast monteret på kørestolen. Hvis skruesamlingerne ikke længere er spændt korrekt eller ligefrem har løsnet sig, skal du få dem spændt af den autoriserede forhandler.



Alber fremstiller monteringsbeslag i forskellige udførelser, f.eks. som et komplet modul eller bestående af separate dele. Derfor kan grafiske afbildninger i denne betjeningsvejledning afvige fra de monteringsbeslag der er monteret på din kørestol.



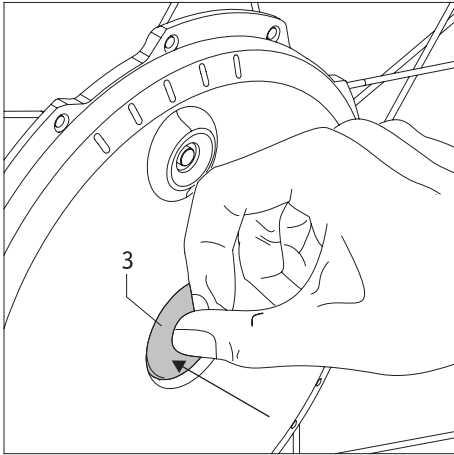
Kørestolens parkeringsbremser [8] blev justeret til twion-hjulene. Hvis der anvendes manuelle hjul på din kørestol, skal parkeringsbremserne justeres til den.



### Hastighedsbegrænsning i friløb (uden hjælpemotor)

twion -hjulene fungerer i friløb uden problemer op til en hastighed på 20 km/h. Både de elektroniske og de mekaniske dele tager ikke skade af denne hastighed og er dimensioneret til at klare denne belastning. F.eks. ved kørsel ned ad bakke i friløb, anvendelse af håndcykler især med hjælpemotor eller trækkøretøjer med elmotor er det muligt at opnå langt højere hastigheder, som ifølge gældende regler ikke kræver testning. Ifølge reglerne skal hjælpedrevet kun testes for de relevante belastningssituationer op til drevets maks. motorstøttede hastighed. Nogle kørestolsproducenter begrænser dog allerede den maksimalt tilladte sikre hastighed til værdier under 10 km/h. Kørestolsproducentens foreskrevne hastighedsbegrænsning skal altid overholdes, hvis en sådan fremgår af kørestolens betjeningsvejledning. Af hensyn til din egen sikkerhed anbefaler vi, at du ikke overskrider den maksimalt anførte hastighed for hjælpemotoren eller kørestolen (hold dig til den laveste værdi) i den daglige brug. For skader, som skyldes overskridelse af den foreskrevne maksimale hastighed, påtager vi os ikke noget ansvar.

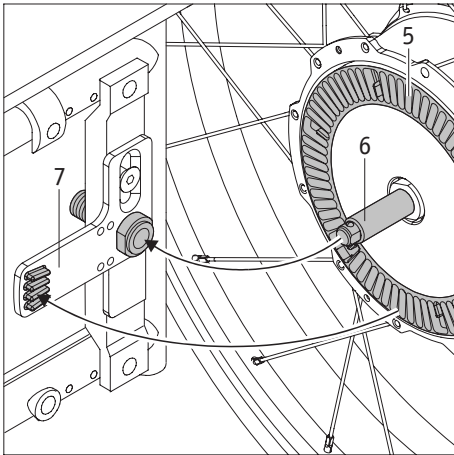




## 2.1 Montering af hjulene

De to twion-hjuls stikaksler [6] er teknisk set magen til stikakslerne på de manuelle kørestolshjul du hidtil har anvendt. For så vidt kan du montere twion-hjulene på din kørestol sådan som du er vant til.

- Sluk de to twion-hjul inden du monterer dem på kørestolen (se kapitel 2.3).
- Tryk på låsen [3] i centrum af navet og skub samtidig twion-hjulets stikaksel [6] ind i hjulbeslaget [7] på kørestolen.
- Det kan eventuelt være nødvendigt at dreje twion-hjulet nogle millimeter omkring akslen for at lamellerne [5] på bagsiden kan gå i hak i hjulbeslaget [7].
- Tjek om twion-hjulet kan trækkes ud af monteringsbeslaget [7] uden at man trykker på låsen [3]. Hvis der er tilfældet, er twion-hjulet ikke korrekt monteret i monteringsbeslaget [7], og så skal det føres ind i monteringsbeslaget igen som beskrevet ovenfor.
- Monter det andet twion-hjul på den anden side af kørestolen.



Med disse få trin er monteringen af twion-hjulene på kørestolen færdig.



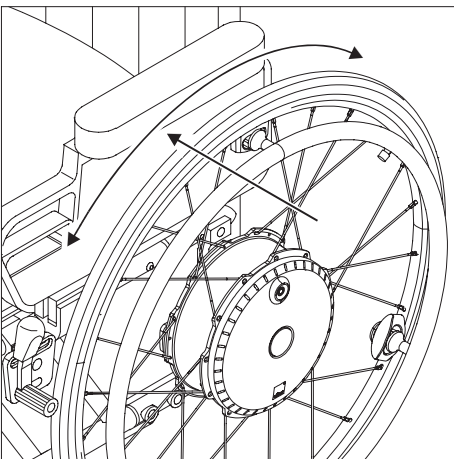
**Sluk twion-hjulene inden du monterer dem på kørestolen.**

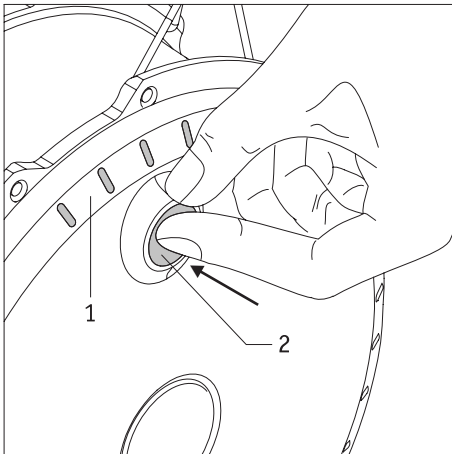


**Det er kun tilladt at køre med twion-hjul der er gået korrekt i hak i monteringsbeslagene [7]!**



**Tjek inden du begynder på hver køretur, at bremserne [8] på din kørestol fungerer. De skal være korrekt justeret til twion-hjulene og skal til enhver tid kunne forhindre at kørestolen utilsigtet ruller.**





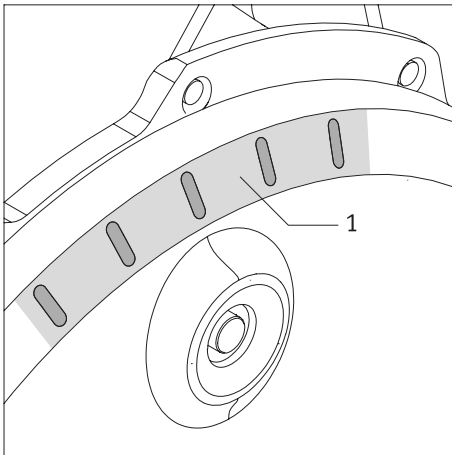
## 2.2 Tænd hjulene på navet

Hvis de to twion-hjul er monteret korrekt på kørestolen som beskrevet i kapitel 2.1, kan du nu tænde systemet.

- Tryk tænd/sluk-knappen [2] i navet ind så du mærker at den går i bund, og hold den der i ca. et sekund.
- Der lyder et akustisk signal (en biplyd) fra hvert hjul til bekræftelse af at det er tændt.
- Alle fem LED'er [1] lyser kortvarigt og skifter derefter til at vise akkumulatorens opladningsgrad (se kapitel 5.1).
- Efter ca. 2-3 sekunder er hjulet driftsklart, og turen kan begynde. Følg anvisningerne i kapitel 3.

### Henvisning

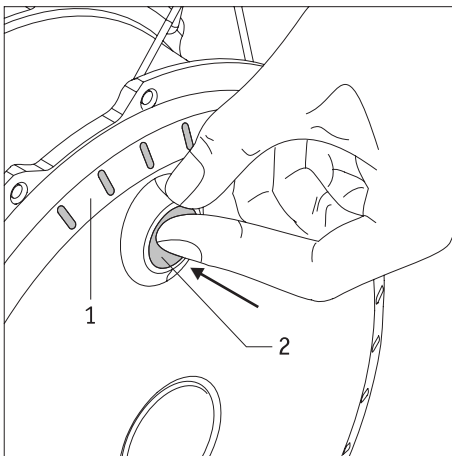
Hvis hjulene ikke bliver anvendt efter at de er tændt, bliver de automatisk slukket efter 15 minutter (se henvisningerne i kapitel 6).



**Hvis der forekommer en fejl når du tænder hjulene, bliver den indikeret ved hjælp af LED'erne [1] og et akustisk signal (se kapitel 5.3.2).**



**De to hjul skal ikke tændes samtidig men et ad gangen. Hvis man tænder begge hjul samtidig, bliver eventuelle advarselssignaler (se kapitel 5.3) måske ikke hørt, eller man tror at de kommer fra det forkerte hjul.**



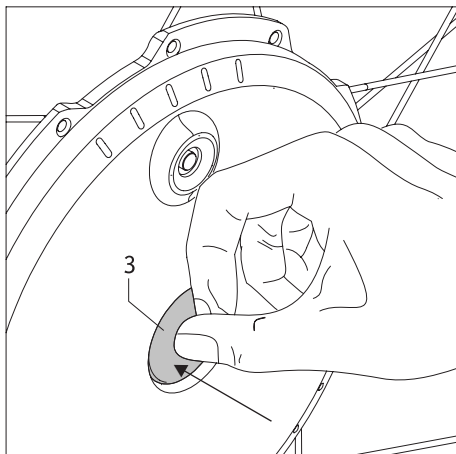
## 2.3 Sluk hjulene

Efter hver køretur skal du altid slukke begge twion-hjul og låse kørestolens parkeringsbremser. Dette sparer ikke kun på strømmen i de to akkumulatører men forhindrer også at din kørestol utilsigtet kører.

- Tryk tænd/sluk-knappen [2] i navet ind så du mærker at den går i bund, og hold den der i ca. et sekund.
- Der lyder et akustisk signal (en biplyd) fra hvert hjul til bekræftelse af at det er slukket.
- LED'erne [1] på hjulene slukkes.
- Lås kørestolens parkeringsbremser for at sikre den mod at køre utilsigtet.



**twion-hjulene har ingen indbyggede bremsere. Derfor er det absolut nødvendigt at justere bremsene på din kørestol til twion-hjulene så kørestolen er sikret mod at køre utilsigtet. Henvend dig til forhandleren for at få det ordnet.**



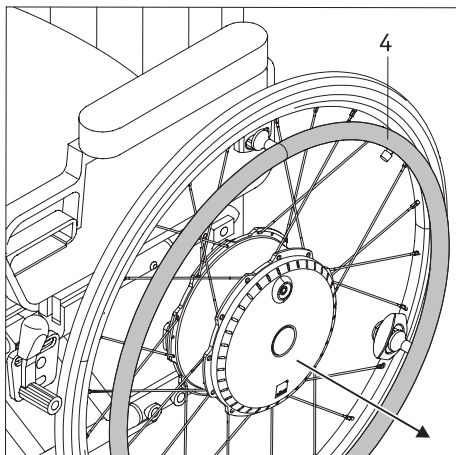
## 2.4 Demontering af hjulene

Som regel skal twion-hjulene blive på din kørestol. Hvis de skal tages af (f.eks. ved transport af kørestolen), skal du gå frem som følger:

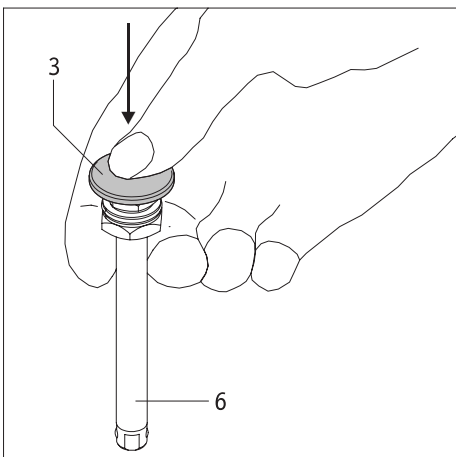
- Sluk twion-hjulene hvis du ikke allerede har gjort det (se kapitel 2.3).
- Løft kørestolen i de håndtag man bruger til at skubbe den.
- Tryk på låsen [3] i centrum af navet og træk forsigtigt twion-hjulet af kørestolen.



Når du demonterer et twion-hjul, må du aldrig trække i drivringen [4]. Dette kan beskadige sensorerne som er monteret på den. Hold i stedet på twion-hjulets dæk eller navet når du trækker det af.



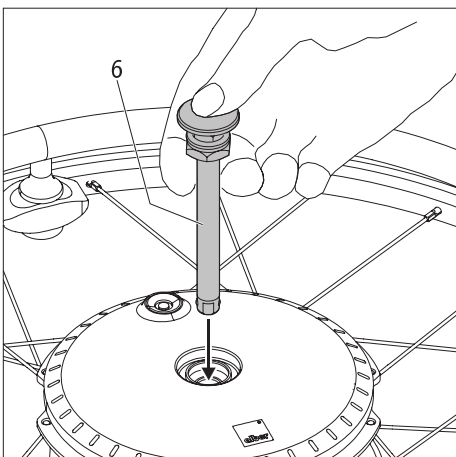
I tilfælde af transport med fly må de to hjul under ingen omstændigheder være tilkoblede.



## Demontering af stikakslen (om nødvendigt)

Når man har lagt de to twion-hjul på bagsiden, rager stikakslene [6] nogle centimeter ud over navet. Derfor anbefales det at tage stikakslene helt ud af hjulene for at undgå eventuel beskadigelse.

- Hold stikakslen [6] fast mellem pegefingeren og langefingeren som vist på tegningen og tryk samtidig på låsen [3] med tommelfingeren.
- Træk stikakslen [6] ud af navet og læg den til side.



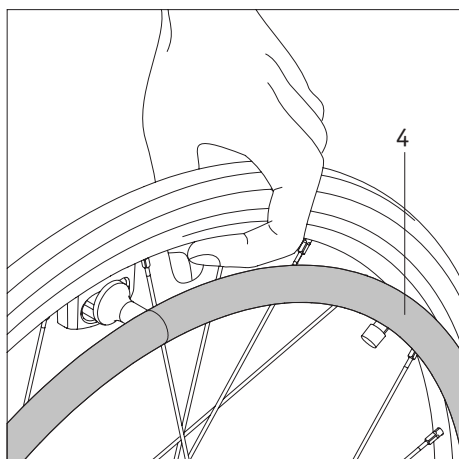
## Isætning af stikakslen

Hvis stikakslene er taget ud af hjulene som beskrevet ovenfor, skal de monteres i navene igen inden hjulene sættes på kørestolen igen.

- Hold stikakslen [6] fast mellem pegefingeren og langefingeren som vist på tegningen og tryk samtidig på låsen [3] med tommelfingeren.
- Sæt stikakslen [6] i navet.

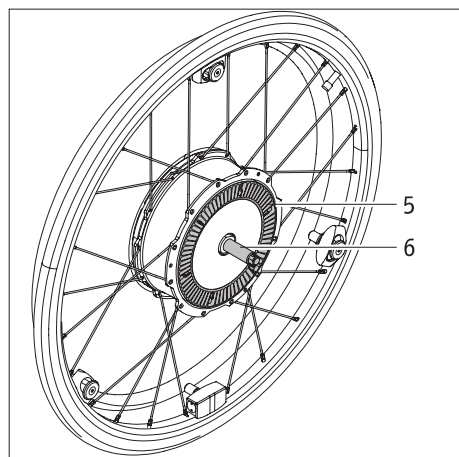


Sæt udelukkende de medleverede stikaksler i twion-hjulene! Der må under ingen omstændigheder anvendes stikaksler til manuelle kørestolshjul da disse i kombination med twion-hjul ikke er tilstrækkeligt lange til at sidde ordentligt fast i holderne [7].

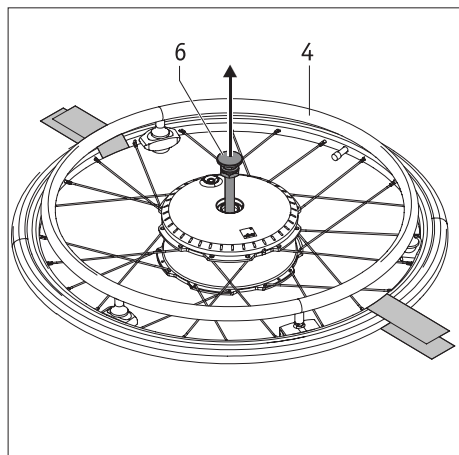


## 2.5 Transport og opbevaring af hjulene som bagage i køretøjer

- Sluk twion-hjulene inden du demonterer dem fra kørestolen.
- Hvis twion-hjulene demonteres fra kørestolen, må man **ikke** løfte eller bære dem i drivringen [4]. Dette kan beskadige sensorerne som er monteret på den. Løft og bær i stedet twion-hjulet i fælgen. Her er der ingen fare for at hjulet kan blive beskadiget.
- Når du stiller eller lægger hjulet fra dig, skal du især være opmærksom på lamellerne [5] og stikakslen [6] på hjulets bagside. Disse dele må under ingen omstændigheder beskadiges.
- For transporten gælder forskrifterne fra den pågældende kørestols producent vedrørende sikring af hele kørestolen hhv. dens enkelte dele.
- Vi anbefaler at man altid tager twion-hjulene af kørestolen og transportere dem enkeltvis. I den forbindelse skal stikakslene [6] tages helt ud af hjulene.
- Hjulene skal placeres hhv. transporteres liggende på bagsiden eller stående.
- Under transporten skal hjulene altid være sikret mod at blive slynget rundt så de ikke kan blive til fare for passagererne ved en opbremsning. Til sikring af hjulene foreslår vi uforpligtende (vi accepterer intet ansvar i forbindelse med dette) f.eks. at sikre hjulene i køretøjet med tilstrækkeligt stabile spændebånd som vist på tegningen.



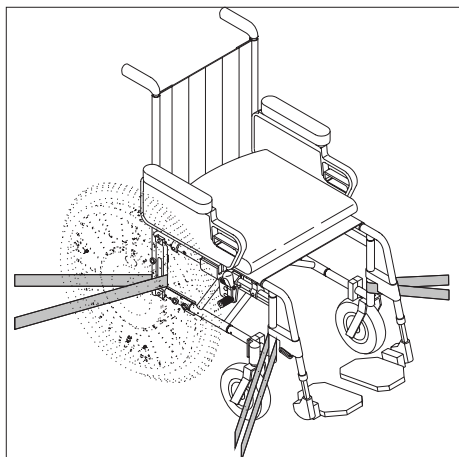
**Spændebåndene må under ingen omstændigheder være i kontakt med drivringene [4] da dette kan beskadige deres sensorer.**

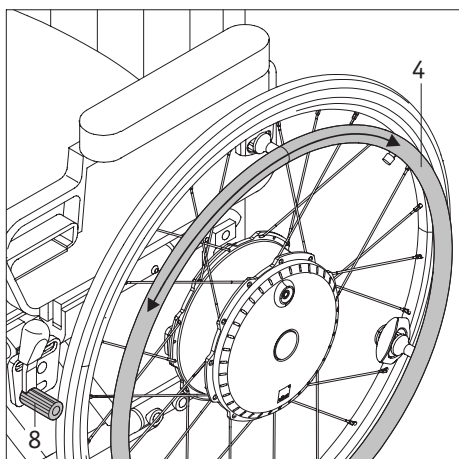


- Hvis der er nationale bestemmelser i dit land vedrørende sikring af kørestole og hjul, har disse fortrinset, og de skal overholdes.
- Alber GmbH og dennes repræsentanter afviser ethvert ansvar i forbindelse med uheld af enhver art og deres følger der måtte indtræffe som følge af manglende overholdelse af disse anvisninger.
- Hvis du vil transportere kørestolen samlet uden at demontere hjulene, skal kørestolen beskyttes i henhold til retningslinjerne og forskrifterne fra kørestolens producent. Tegningen ved siden af er kun et eksempel.



**Anvendelse af kørestolen med påmonterede twion-hjul som sæde i et køretøj er ikke tilladt.**





### 3. Sikkerhedsanvisninger og advarsler vedrørende kørsel med twion

#### 3.1 Generelle anvisninger

Betjening af twion-hjulene foregår på samme måde som de manuelle hjul du hidtil har anvendt. Det betyder at du kan køre din kørestol med drivringene [4] ligesom du er vant til. Hvis twion er tændt, bliver hver impuls på drivringene omdannet til en kørekommando. I den forbindelse understøtter twion både fremad- og bagudgående bevægelser og både acceleration og bremsning.

Det anbefales derfor at køre en lille øvelsestur efter modtagelsen af twion. På denne måde kan du straks blive fortrolig med drevet og dets muligheder.

Når twion-hjulene er slukket, kan de også anvendes som manuelle hjul med drivringe. Blot skal du ved acceleration og bremsning tage hensyn til hjulenes ekstra vægt.

Tjek at parkeringsbremserne [8] på din kørestol er justeret til twion-hjulene og dermed forhindrer utilsigtet kørsel. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du henvende dig til en forhandler som er autoriseret af Alber, og få bremserne justeret igen.

#### Anvisninger vedrørende øvelseskørsel

- Vær meget forsigtig ved de første øvelseskørsler og start med at øve dig på en plan og vandret flade.
- Gennemfør din øvelseskørsel i områder uden forhindringer.
- Inden du begynder at køre på hældninger med twion, skal du beherske anvendelsen på plane og vandrette flader sikkert.
- Afpas altid hastigheden efter omgivelserne, således at du f.eks. kan nå at styre uden om forhindringer som pludselig dukker op, eller bremse kørestolen inden du kolliderer med dem.
- Kørsel altid kun på stigninger med fuldt opladede akkumulatorer.  
Når akkumulatorerne er afladede, kører hjulene ganske vist videre, men anordningen har ikke tilstrækkelig kraft til at understøtte kørebevægelsen og især bremsningen.
- Ved kørsel på enhver form for hældninger skal du være ekstra forsigtig.  
Hvis du kører på hældninger med fuldt opladede akkumulatorer og høj hastighed, kan twion blive slukket automatisk på grund af overspænding. I så fald kører hjulene ganske vist videre, men anordningen vil ikke længere understøtte bremsningen.  
Derfor skal du i sådanne tilfælde hellere køre langsomt på hældninger. Dette anbefales også generelt for du kan nå at styre uden om forhindringer som pludselig dukker op, eller bremse kørestolen inden du kolliderer med dem.
- Ret dig efter alle oplysninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler fra kørestolens producent. De gælder også for kørsel med twion.



**Vær forsigtig ved kørsel på hældninger med fuldt opladede akkumulatorer!**

Ved fuldt opladede akkumulatorer og høj hastighed er det muligt at systemet slukkes automatisk. Sænk derfor hastigheden.



**Kør så vidt muligt baglæns over forhindringer (f.eks. kantsten). Den maksimalt tilladte højde for forhindringer er 50 mm. Kørsel langsomt og forsigtigt baglæns, indtil hjulene på din twion berører forhindringen. Kørsel derefter forsigtigt over forhindringen. Det er op til dig, om du vil bede en anden person om hjælp til det.**



**Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger og advarsler.**



**I tilfælde af en driftsforstyrrelse skal du omgående kontakte forhandleren.**

### 3.2 Sikkerhedsanvisninger

- Inden twion-hjulene monteres på kørestolen, inden de demonteres fra kørestolen, og inden man påbegynder noget arbejde på kørestolen eller twion-hjuene, skal disse slukkes direkte på hjulene.
- Af sikkerhedsmæssige grunde skal du trække kørestolens parkeringsbremsen hver gang du standser, især på hældninger, for at forhindre at kørestolen begynder at rulle utilsigtet.
- Hvis der (hvilket er usædvanligt) opstår en overophedning eller brand i akkumulatoren, må den under ingen omstændigheder komme i kontakt med vand eller nogen anden væske. Som det eneste fornuftige slukningsmiddel anbefaler akkumulatorens producent at slukke med sand.

#### Overhold følgende inden du begynder at køre:

- twion må kun monteres på kørestole med drivringe som er godkendt hertil af Alber GmbH.
- Montering og ændring af monteringsbeslagene til twion må kun udføres af Alber GmbH eller en sagkyndig som Alber har autoriseret til dette.
- Ved anvendelse af twion skal betjeningsvejledningen til kørestolen altid følges.
- Kørsel med kørestolen uden parvist monterede antitipper er ikke tilladt.
- Monter antitippere parvist på din kørestol.
- Tjek twion-hjulenes tilstand før hver kørsel. Hvis dækkene er nedslidte (intet synligt dækmønster tilbage), må twion ikke længere anvendes.
- Tjek parkeringsbremsens funktion før hver kørsel. Hvis parkeringsbremsen ikke fungerer, må du ikke begynde at køre.
- Tjek dæktrykket i twion-hjulene før hver kørsel. Det korrekte dæktryk er angivet på ydersiden af dækkene og i tabellen i kapitel 11. Tjek dæktrykket i forhjulene i henhold til anvisningerne fra kørestolens producent. Et for lavt dæktryk kan have en kraftig negativ indvirkning på både køreegenskaberne og rækkevidden.
- Der skal altid være det samme dæktryk i begge twion-hjul.
- Der skal altid være det samme dæktryk i begge kørestolens forhjul.
- Tjek altid at begge twion-hjul sidder korrekt og fast i monteringsbeslagene, inden du begynder at køre.
- twion-hjulene må ikke anvendes sammen med et trækaggregat til kørestole eller sammen med en handbike. Også selv om twion-hjulene er slukket, er der fare for at elektronikken bliver beskadiget af den spænding der induceres når hjulene drejer hurtigt.

#### Overhold følgende under kørsel med twion:

- Inden du begynder at køre på hældninger med twion, skal du beherske anvendelsen på plane og vandrette flader sikkert.
- Den maksimale tilladte hældning der er angivet af kørestolens producent, må ikke overskrides.
- Kør yderst forsigtigt hen mod trapper eller 'afgrunde'.
- Hvis twion er tændt, bliver hver impuls på drivringene omdannet til en kørekommando. Når du stopper og/eller venter ved potentielt farlige steder (f.eks. når du venter på grønt lys ved en fodgængerovergang, ved stigninger eller fald eller ved enhver form for ramper), skal du altid tage hænderne væk fra drivringene og sikre kørestolen med parkeringsbremsen.
- Grib aldrig ind i hjulet når twion er tændt.
- Stik eller kast aldrig nogen genstande af nogen art ind i et slukket eller tændt twion-hjul.
- Fastgør aldrig nogen genstande af nogen art på drivringene. Dette kan udløse uønskede køreimpulser.
- Ved kørsel på fortove skal du holde tilstrækkelig afstand (så vidt muligt mindst en kørestolsbredde) til fortovs-kanten.
- Undgå at køre på ustabil underlag (f.eks. på løst grus, sand, mudder, sne, is eller dybe vandpytter).
- Lad aldrig twion være uden opsyn, uanset om den er tændt eller slukket.
- Kraftige elektromagnetiske felter, navnlig i nærheden af drivringenes sensorer, kan forringe funktionen af twion.
- twion kan i sjældne tilfælde have en forstyrrende virkning på andre anordninger, f.eks. tyverialarmer i butikker.
- Man må ikke køre på rulletrapper og rullende fortove med twion.
- Ved kørsel med maksimal hastighed må du aldrig dreje til venstre eller højre med et ryk da dette under nogle omstændigheder kan få kørestolen til at vælte.
- Reducer hastigheden inden du drejer.
- Hvis du vil holde stille med kørestolen på en hældning, skal du stille kørestolen på tværs af hældningen og trække parkeringsbremsen.
- Træk kørestolens parkeringsbremse efter hver kørsel og når den ellers skal holde stille, for at forhindre at kørestolen utilsigtet begynder at rulle.
- Kør aldrig på tværs af hældninger.
- Grib ikke ind i twion-hjulenes eger eller kørestolens forhjul mens kørestolen er i bevægelse.
- Brems twion med følelse og afpasset efter hastigheden (altså ikke i ryk).
- Under kørsel i køretøjer må du udelukkende sidde på køretøjets normale sæde, og du skal altid have spændt sikkerhedsselen. Manglende overholdelse heraf medfører fare for at både du og de andre i bilen kommer til skade i tilfælde af et uheld

- Under kørsel i køretøjer skal kørestolen og twion-hjulene være sikret i henhold til de gældende lovmæssige bestemmelser.
- Ved kørsel på offentlige veje og fortove skal du overholde færdselslovens bestemmelser. I andre lande skal du overholde bestemmelserne i det pågældende lands lovgivning.
- twion er kun beregnet til transport af personer med indskrænket mobilitet og må ikke anvendes til andre formål, f.eks. legende børn eller til godstransport.
- Anvendelse af twion i nærheden af kraftige magnetfelter, som f.eks. opstår ved løftemagneter, transformatorer, tomografer osv., er ikke tilladt.
- Undgå at køre med twion under vanskelige forhold, f.eks. i storm- eller haglvejre eller højt buskads.



Kør aldrig uden antitippere, og tag dem kun af, hvis det er nødvendigt for at køre over større forhindringer. Det er op til brugeren, om vedkommende vil tilkalde en ledsageperson til at hjælpe, da der er forøget fare for at vælte.



Når der køres uden parvist monterede antitippere, forøges risikoen for ulykker og dermed kvæstelser. Alber GmbH påtager sig intet ansvar for ulykker, der skyldes antitippere, der ikke er monteret.

#### Overhold følgende efter kørsel med twion:

- Når twion ikke er i brug, skal du straks slukke den, dels for at undgå at du ved et uheld udløser en køreimpuls ved kontakt med drivringene, dels for at undgå selvafladning af akkulatorerne.
- Træk kørestolens parkeringsbremser ved hvert stop.
- Oplad så vidt muligt akkulatorerne i twion efter hver kørsel.

### 3.3 Forhindringer

Kør så vidt muligt kun baglæns over forhindringer (f.eks. kantsten). Den maksimalt tilladte højde for forhindringer er 50 mm.

Kør langsomt og forsigtigt baglæns, indtil twion-hjulene berører forhindringen. Kør derefter forsigtigt over forhindringen. **Det er op til dig, om du vil bede en anden person om hjælp til det.**

### 3.4 Farlige steder og farlige situationer

- Kørestolsbrugeren afgør selv og på eget ansvar, under hensyntagen til sin viden om at bruge kørestol og sine fysiske evner, hvilke strækninger han vil køre på.
- Inden start skal brugeren tjekke de to twion-hjul for nedslidte eller beskadigede dæk, de to akkulatorers opladningsgrad samt funktionsevnen af de optiske og akustiske signalanordninger i hjulene.
- Disse sikkerhedskontroller samt brugerens viden om at bruge kørestol er navnlig vigtige på de følgende farlige steder, hvor brugeren selv og på eget ansvar afgør om han vil køre:
  - kaj anlæg, anlægspladser, veje og pladser ved vandet, ikke-sikrede broer og diger
  - smalle veje, underlag der hælder (f.eks. ramper og opkørsler), smalle veje ved en skråning, bjergstrækninger
  - smalle og/eller stejle/hældende veje ved hovedtrafikåre og biveje eller i nærheden af afgrunde
  - kørestrækninger hvor der ligger nedfaldne blade, sne eller is
  - ramper og lifte på køretøjer



**Ved kurvekørsel og ved vending på en flade der hælder kan der på grund af forskydning af tyngepunktet opstå forøget fare for at vælte til siden. Udfør derfor disse manøvrer med forøget forsigtighed og reduceret fart!**



**Vær særlig forsigtig når du krydser gader eller passerer vejkryds og jernbaneoverskæringer. Jernbaneskiner i vejen og ved jernbaneoverskæringer skal du krydse så vinkelret som muligt da kørestolens hjul ellers kan blive fanget i rillen.**



**Vær særlig forsigtig ved kørsel på ramper og lifte på køretøjer. Mens rampen eller liften hæves eller sænkes, skal twion være slukket. Desuden skal kørestolens parkeringsbremser være trukket. Derved forhindres det at kørestolen ruller, f.eks. på grund af utilsigtede kørekommandoer.**



I vådt føre har dækkene ikke så godt et greb på den flade man kører på, og derfor er der forøget fare for at skride. Tilpas din kørsel efter forholdene og kør aldrig med nedslidte dæk.

#### 4. Akkumulatører (indbygget i hjulene)



I twion-hjulene er vedligeholdelsesfrie genopladelige litiumionakkumulatører integreret. Af sikkerhedsmæssige grunde kan kørestolsbrugeren ikke selv tage dem ud. I stedet skal de om nødvendigt demonteres af den autoriserede forhandler. Inden du tager twion i brug, og inden du begynder at oplade akkumulatørerne, skal du læse og overholde de følgende sikkerhedsanvisninger og advarsler. Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne kan forårsage beskadigelse af produktet, elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Litiumionakkumulatørerne indeholder kemiske stoffer som i tilfælde af manglende overholdelse af disse sikkerhedsanvisninger kan forårsage farlige reaktioner. Alber GmbH afviser ethvert ansvar i forbindelse med skader der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af de generelle henvisninger eller af sikkerhedsanvisningerne.

##### 4.1 Sikkerhedsanvisninger vedrørende de indbyggede akkumulatører i twion-hjulene

- Inden den første anvendelse af twion-hjulene skal deres akkumulatører oplades helt.
- Hjulene må kun anvendes ved temperaturer mellem  $-25\text{ °C}$  og  $+50\text{ °C}$ .
- Hjulene må ikke udsættes for varme (f.eks. fra varmelegemer) eller ild. Ekstern varmepåvirkning kan få akkumulatørerne til at eksplodere.
- Hvis der (hvilket er usædvanligt) opstår en overophedning eller brand i en akkumulatør, må den under ingen omstændigheder komme i kontakt med vand eller nogen anden væske. Som det eneste fornuftige slukningsmiddel anbefaler akkumulatørens producent at slukke med sand.
- Din twion forbruger energi hver gang den anvendes. Derfor skal du så vidt muligt oplade akkumulatørerne helt efter hver anvendelse.
- twion-hjulene, og især akkumulatørerne i dem, må ikke åbnes eller adskilles. I tilfælde af en forkert udført åbning hhv. en forsætlig ødelæggelse af hjulene eller akkumulatørerne er der fare for alvorlige personskader. Desuden vil en åbning medføre bortfald af garantien.
- Lad aldrig bøsningen [2] komme i forbindelse med genstande af metal, og pas på at kontakterne under ingen omstændigheder kommer i kontakt med genstande af metal (f.eks. metalspånere).
- Hvis bøsningen [2] er tilsmudset, skal den rengøres med en ren og tør klud.
- Hjulene må under ingen omstændigheder nedsænkes i vand.
- I tilfælde af beskadigelse af eller fejl i en akkumulatør skal den indleveres til eftersyn. Kontakt din forhandler for at aftale den videre fremgangsmåde vedrørende returnering og reparation.
- Hjulet med den defekte/bskadigede akkumulatør må under ingen omstændigheder anvendes eller åbnes.
- Sørg altid for at holde twion-hjulene rene og tørre.

##### 4.2 Opbevaring af hjulene

- En akkumulatørs levetid afhænger blandt andet af hvordan den opbevares. Lad derfor ikke twion-hjulene ligge i længere tid på varme steder. Navnlig bagagerummet i biler der står i solen, må kun anvendes til transport men ikke generelt til opbevaring.
- Opbevar hjulene på et køligt og tørt sted hvor de er beskyttet mod beskadigelse og uvedkommende ikke har adgang til dem.
- For at opnå en optimal levetid for akkumulatørerne skal du opbevare hjulene ved en temperatur på  $+18\text{ °C}$  til  $+23\text{ °C}$  og en luftfugtighed på 0 til 80 %. Opladningsgraden skal i den forbindelse være 50 % .
- Under opbevaringen må hjulene ikke udsættes for nogen form for fugtighed (vand, regnvand, sne osv.).
- Oplad akkumulatørerne før opbevaringen og tjek opladningsgraden hver 3. måned. Oplad om nødvendigt akkumulatørerne til 50 %.
- Hjulene skal placeres hhv. transporteres liggende på bagsiden eller stående.

##### 4.3 Generelle anvisninger vedrørende opladning af akkumulatørerne

- Oplad aldrig akkumulatørerne i nærheden af brandbare væsker eller gasser.
- Hvis der (hvilket er usædvanligt) opstår en overophedning eller brand i en akkumulatør, må den under ingen omstændigheder komme i kontakt med vand eller nogen anden væske. Som det eneste fornuftige slukningsmiddel anbefaler akkumulatørens producent at slukke med sand.
- Oplad aldrig akkumulatørerne i rum hvor fugtighed kan kondensere på hjulene eller akkumulatørerne i dem.
- Oplad aldrig akkumulatørerne ved temperaturer under  $0\text{ °C}$  eller over  $+40\text{ °C}$ . Hvis du forsøger at oplade dem uden for dette temperatur-område, bliver opladningsprocessen automatisk afbrudt.
- Det varer mere end 5 timer at oplade batterierne.



#### 4.4 Sikkerhedsanvisninger vedrørende opladeren og opladningen



**Inden du begynder på opladningen, skal du slukke begge hjul.**

**Hvis akkumulatorene oplades mens de er monteret på kørestolen, skal denne være sikret mod utilsigtet kørsel.**

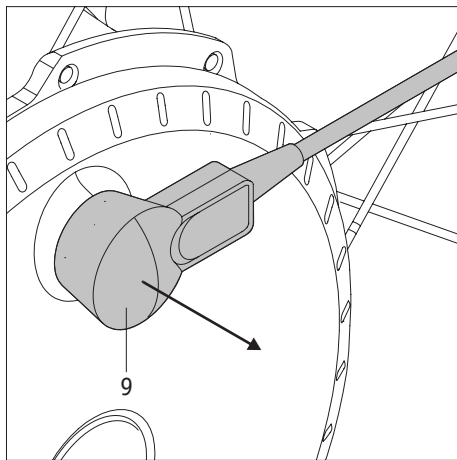
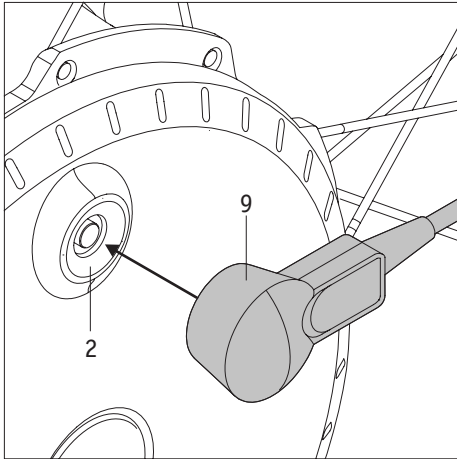
- Opladningen sker direkte på hjulene, og det er ikke nødvendigt at demontere dem fra kørestolen først. Begge akkumulatore skal altid oplades samtidig, og derfor har opladeren to opladningskabler.
- Anvend kun den medleverede oplader fra Alber til opladning af akkumulatorene. Opladningen stopper automatisk når akkumulatorene er opladet. En overopladning er derfor udelukket.
- Anvend aldrig en anden oplader som ikke er godkendt af Alber.
- Anvend aldrig opladeren til at oplade andet end de akkumulatore der er indbygget i twion.
- Hvis twion-hjulene skal stå ubenyttede i længere tid (mere end 1 dag), skal du først adskille opladeren fra lysnettet og derefter fra hjulene (akkumulatorene).
- Under opladningen må opladeren ikke udsættes for nogen form for fugtighed (vand, regnvand, sne).
- Vær forsigtig over for kondensering. Hvis opladeren flyttes fra et koldt til et varmt rum, kan der dannes kondensvand. I så fald skal du vente med at anvende opladeren til du er sikker på at alt kondensvandet er fordampet. Dette kan tage flere timer.
- Foretag aldrig opladningen i rum hvor fugtighed kan kondensere på opladeren.
- Anvend aldrig lysnetkablet eller opladningskablerne til at løfte eller bære opladeren.
- Træk aldrig i lysnetkablet for at adskille opladeren fra stikdåsen.
- Før lysnetkablet og de to opladningskabler sådan at ingen kan komme til at træde på dem eller snuble over dem, og sådan at de heller ikke bliver udsat for nogen andre skadelige påvirkninger eller belastninger.
- Anvend ikke opladeren hvis lysnetkablet eller nogen af opladningskablerne eller nogen af stikkene på kablerne er beskadigede. Beskadigede dele skal straks udskiftes af en forhandler som er autoriseret hertil af Alber.
- Anvend aldrig opladeren hvis den har været udsat for et hårdt slag, hvis du har tabt den, eller hvis den er blevet beskadiget på nogen anden måde. Indlever den beskadigede oplader til reparation hos en forhandler som er autoriseret hertil af Alber.
- Opladeren må ikke anvendes af små børn.
- Opladeren må kun anvendes når den er tilsluttet en lysnetspænding på 100-240 V DC.
- Du må aldrig skille opladeren ad eller foretage nogen ændringer på den.
- Opladeren må ikke være tildækket under opladningen, og der må ikke ligge nogen genstande på den.
- Udsæt ikke kablerne eller stikkene for tryk. Hvis kablerne bliver udsat for et kraftigt træk, hvis der opstår knæk på dem, hvis de kommer i klemme mellem en væg og en vinduesramme, eller hvis man lægger tunge genstande på kablerne eller stikkene, kan dette forårsage elektrisk stød eller brand.
- Polerne på ladekablernes stik må aldrig kortsluttes med metalliske genstande.
- Tjek at lysnetstikket sidder ordentligt fast i stikdåsen.
- Berør aldrig lysnetstikket eller stikkene på opladningskablerne med fugtige hænder.
- Anvend aldrig opladerens stik og/eller lysnetstikket hvis de er våde eller snavsede. Rengør dem med en tør klud inden du tilslutter dem.
- Når opladningen er færdig, skal du først trække opladerens lysnetstik ud af stikdåsen og derefter trække opladningsstikkene ud af opladningsbøsningerne i twion-hjulene.
- Sørg for at der ikke kan trænge fugtighed ind i bøsningen [2] efter at du har trukket opladningsstikket ud af den.
- Enheden afbrydes med strømforsyningsstikket. Anbring derfor ikke udstyr, som vanskeliggør adgangen til strømforsyningsstikket.
- Det er ikke tilladt at foretage ændringer på udstyret.
- Kontrollér eventuelt de elektriske forbindelser, og sørg for, at opladeren ikke er tildækket og er korrekt placeret.



**Før og efter opladningen skal du sørge for at opladerens stik [9] og bøsningerne i tænd/sluk-knapperne [2] i de to twion-hjul er rene og der ikke er nogen metalliske partikler på dem. Hvis der er nogen, skal du fjerne dem med en ren og tør klud.**



**Opladerens stik er magnetiske. Derfor skal du undgå at stikkene på nogen måde kommer i kontakt med medicinske implantater, databærende medier, dankort eller lignende.**



#### 4.5 Opladning

Under opladningen bliver sensorerne ved drivringene kalibreret. Derfor må drivringene [4] hverken udsættes for tryk eller træk under opladningen. Sørg derfor ved hver opladning for at drivringen er fri for enhver belastning. Hvis drivringen ved en fejl bliver belastet under opladningen og sensorerne derved kommer ud af justering, skal du gå frem som følger:

- Kontroller at drivringen [4] ikke er belastet, altså hverken er udsat for tryk eller træk.
- Oplad akkumulatoren igen i ca. 10 minutter. Så er sensorerne justeret igen.
- Afslut opladningen.

I det følgende beskrives det hvordan opladningen af twion-hjulene skal udføres.

- Akkumulatorens opladningsbøsning er integreret i tænd/sluk-knappen [2] i twion-hjulet.
- Sæt stikket [9] på opladerkablet ind i opladningsbøsningen [2]. Fastlåsningsen sker automatisk med en magnetlås.
- Sæt stikket på opladerens lysnetkabel i en stikdåse.
- Alt efter akkumulatorens resterende kapacitet lyser en eller flere dioder på hjulet, og på opladeren blinker LED'en [10] grønt (se også kapitel 5.2).
- Når akkumulatoren er helt opladet, lyser alle fem dioder på hjulet, og på opladeren lyser LED'en [10] fast grønt.
- Træk opladerens lysnetstik ud af stikdåsen.
- Træk først derefter stikkene [9] ud af opladningsbøsningerne [2] i hjulene.



Sørg for at opladerens stik [9] og bøsningerne i tænd/sluk-knapperne [2] i de to twion-hjul er rene og der ikke er nogen metalliske partikler på dem. Hvis der er nogen, skal du fjerne dem med en ren og tør klud.



Hvis twion-hjulene skal stå ubenyttede i længere tid (mere end 1 dag), skal du først adskille opladeren fra lysnettet og derefter fra hjulene (akkumulatorene). Generelt skal du altid tjekke akkumulatorens opladningsgrad inden du begynder at køre. De skal være helt opladet inden du begynder at køre.



Hvis der forekommer en fejl under opladningen, bliver den indikeret ved hjælp af LED'erne [1] og et akustisk signal (se kapitel 5.3).



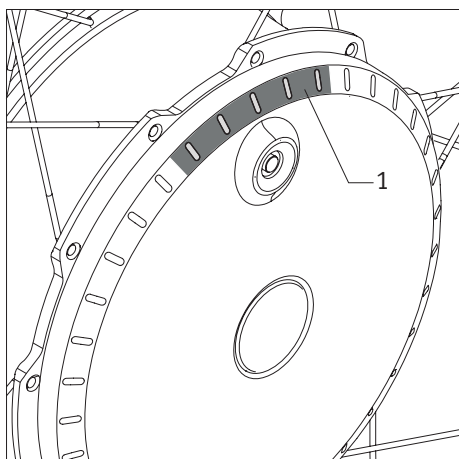
Hvis twion-hjulene sidder på kørestolen under opladningen, skal du slukke begge hjul og sikre kørestolen mod utilsigtet kørsel ved hjælp af parkeringsbremsene inden du begynder på opladningen.



De magnetiske stik på opladerkablerne må ikke placeres i nærheden af sensoren på hjulet da dette kan påvirke sensorens kalibrering.



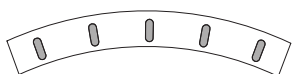
Under opladningen må drivringen [4] ikke udsættes for tryk eller træk da dette kan medføre at opladningen afbrydes.



## 5. Visninger og fejlmeldinger på hjulet

### 5.1 Akkumulatorens opladningsgrad

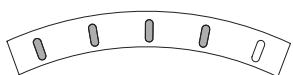
De to twion-akkumulators opladningsgrad vises med LED'erne [1] på hjulene. Når du tænder et hjul, lyser alle fem LED'er først kortvarigt, og derefter vises den pågældende akkumulators opladningsgrad. Mens hjulet er i bevægelse, er LED'erne helt slukket. De begynder først at fungere igen når hjulet står stille.



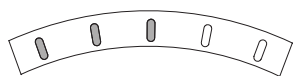
#### Betydning:

5 LED'er lyser: Akkumulatoren er 100 % opladet.

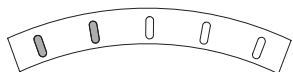
Undgå kørsel med høj hastighed ned ad bakke: Da motoren her også fungerer som generator og oplader akkumulatoren, er der fare for overspænding i denne, og i så fald vil hjulet blive slukket automatisk.



4 LED'er lyser: Akkumulatoren er 80 % opladet.

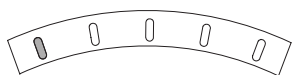


3 LED'er lyser: Akkumulatoren er 60 % opladet.



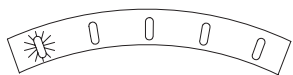
2 LED'er lyser: Akkumulatoren er 40 % opladet.

Det anbefales kraftigt ikke at køre ret langt uden at oplade akkumulatorene forinden.



1 LED lyser: Akkumulatoren er 20 % opladet.

Oplad akkumulatorene inden du begynder at køre.



1 LED blinker rødt: Akkumulatoren er 10 % opladet.

Oplad akkumulatorene inden du begynder at køre.

## 5.2 Visninger under opladning af akkumulatoren

### Visninger på hjulet

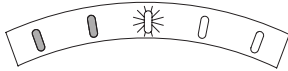
1 LED blinker: Akkumulatoren er mindre end 20 % opladet.



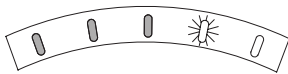
1 LED blinker, og 1 LED lyser: Akkumulatoren er mellem 20 % og 40 % opladet.



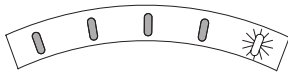
1 LED blinker, og 2 LED'er lyser: Akkumulatoren er mellem 40 % og 60 % opladet.



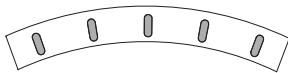
1 LED blinker, og 3 LED'er lyser: Akkumulatoren er mellem 60 % og 80 % opladet.



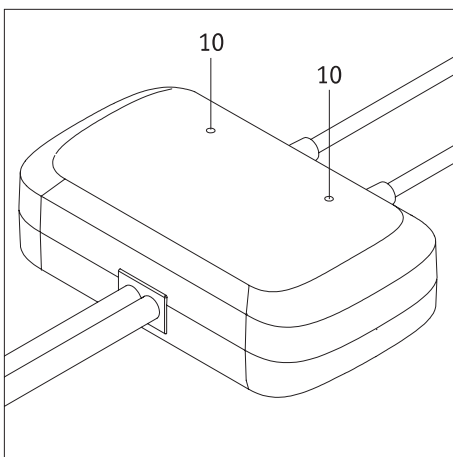
1 LED blinker, og 4 LED'er lyser: Akkumulatoren er mellem 80 % og 100 % opladet.



5 LED'er lyser: Akkumulatoren er 100 % opladet.



Hvis der opstår en fejl under opladningen, afgives der en fejlmelding ved hjælp af LED'erne og forskellige akustiske signaler (se kapitel 5.3).



### Visninger på opladeren

Opladerens status vises med dens LED'er [10] som følger:

LED lyser	Status
Fast orange	Opladeren er driftsklar.
Blinkende grønt	Opladningen er i gang.
Fast grønt	Opladningen er færdig.
Fast rødt	Fejl

### 5.3. Fejlmeldinger

I de følgende tabeller beskrives de hyppigst forekommende fejl. De skyldes ofte en forkert betjening af twion-hjulene.

#### 5.3.1 Fejlmeldinger vedrørende akkumulatorene

LED'er	Antal bip	Interval (sekunder)	Beskrivelse af fejl	Afhjælpning
○○○○○	1	6	Overspænding på akkumulatoren. Advarslen kommer mest ved kørsel ned ad bakke med fuldt opladet akkumulator.	Kør langsommere.
●○○○○	1	6	Overspænding på akkumulatoren. Systemet bliver automatisk slukket.	Tænd systemet igen. Hvis fejlen forekommer flere gange i træk, skal du kontakte forhandleren.
○○○○○	2	6	Underspænding på akkumulatoren, der er kun 10 % kapacitet tilbage.	Oplad straks systemet igen.
●○○○○	2	6	Underspænding på akkumulatoren, systemet er blevet slukket automatisk.	Oplad straks systemet igen.
●○○○○	3	6	Fejl i akkumulatoren.	Sluk systemet og tænd det igen.
●○○○○	4	60	Akkumulatoren har mindre end 60 % af en ny akkumulators kapacitet. Signalet afgives kun når man tænder systemet.	Kontakt forhandleren for at få akkumulatoren udskiftet med en ny.

#### 5.3.2 Fejlmeldinger vedrørende opladning af akkumulatorene

LED'er	Antal bip	Interval (sekunder)	Beskrivelse af fejl	Afhjælpning
●●○○○	1	6	Ladestikket er sat i, og hjulet drejer.	Hjulet må ikke dreje rundt under opladningen. Fejlen forsvinder efter ca. 10 sekunder. Start opladningen forfra.
●●○○○	2	6	Ladestikket er sat i, men der løber ingen strøm.	Der løber ingen opladningsstrøm. Tjek forbindelserne til opladeren og de to twion-hjul. LED'en på opladeren lyser ikke: Mulig defekt i opladeren. LED'en lyser orange eller rødt: Mulig defekt i hjulet.
●●○○○	3	6	Temperaturen er for lav (< 0 °C) eller for høj (over +40 °C) under opladningen.	Opladningen er blevet afbrudt. Oplad udelukkende twion-hjulene ved en temperatur mellem 0 °C og +40 °C da akkumulatorene ellers bliver beskadiget.

#### 5.3.3 Fejlmeldinger vedrørende drivringene

LED'er	Antal bip	Interval (sekunder)	Beskrivelse af fejl	Afhjælpning
●○●○○	1	3	Signalet fra sensoren ved drivringen har været aktiveret for længe.	Sluk systemet og tænd det igen. Hvis fejlen forekommer igen, skal du oplade systemet i mindst 10 minutter.
●○●○○	2	3	Signalet fra sensoren ved drivringen kommer når man tænder. Blokering af sensoren.	Tjek om sensoren er fastklemt eller der er genstande i hjulet. Når du har fjernet en genstand fra hjulet, skal du oplade systemet i mindst 10 minutter.

### 5.3.4 Fejlmeldinger vedrørende overtemperatur

LED'er	Antal bip	Interval (sekunder)	Beskrivelse af fejl	Afhjælpning
●○○●○	1	10	Overtemperatur i printpladen	Sluk systemet og vent 60 minutter. Tjek omgivelsestemperaturen. Hvis fejlen forekommer flere gange efter genstarten: En reparation er nødvendig. Kontakt forhandleren.
●○○●○	2	10	Overtemperatur i akkumulatoren	

### 5.3.5 Generel fejl

LED'er	Antal bip	Interval (sekunder)	Beskrivelse af fejl	Afhjælpning
●○○●○	2	---	Intern fejl, systemet er defekt.	Kontakt forhandleren.



Hvis der kommer andre fejlmeldinger end dem der er anført i listerne, er der en alvorlig fejl i systemet. I så fald må twion-hjulet ikke længere anvendes, og det skal sendes til kontrol hos Alber GmbH.



Kontakt forhandleren i tilfælde af et problem eller en dæskade.

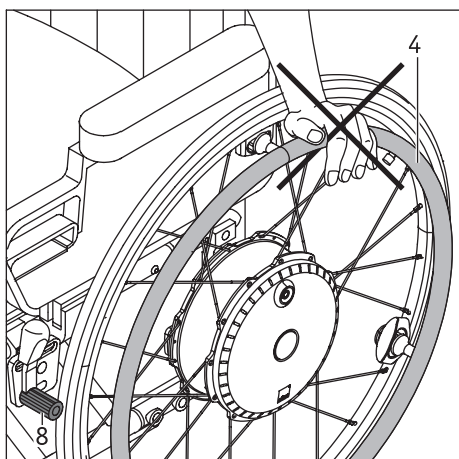
## 6. Automatisk slukning

Hvis et hjul er tændt og ikke bliver bevæget i mere end 15 minutter, bliver det automatisk slukket for at spare energi.

## 7. Udskiftning af sikring

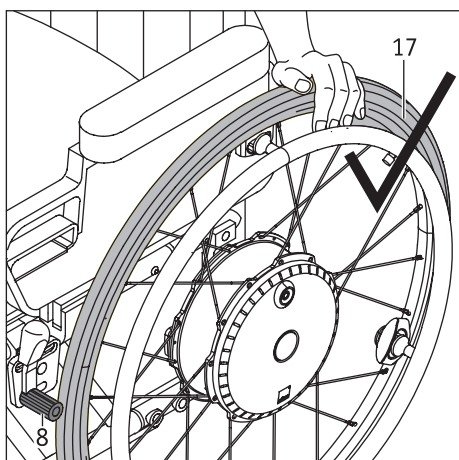
Din twion er, ligesom enhver anden elektrisk eller elektronisk anordning, udstyret med et sikringsystem. I tilfælde af en defekt udløses sikringen, og den beskytter dermed elektronikken mod varige og dyre skader.

Sikringen i twion-hjulet befinder sig i den elektronik der er placeret i navet. En eventuelt nødvendig udskiftning af sikringen, forbundet med en komplet diagnose af hele det elektroniske system, må kun gennemføres af Alber.



### 8. Vigtig information om at flytte sig

- Før du sætter dig i eller forlader kørestolen, skal du først trække håndbremsen [8], så kørestolen ikke kan køre utilsigtet væk.
- Støt dig aldrig med hænderne på drivringene [4], når du sætter dig eller forlader stolen. Sensorerne, der er fastgjort på drivringene, beskadiges permanent, så hjulet ikke længere fungerer.
- Støt dig i stedet for på hjulafdækningen [17], når du flytter dig, og berør i den forbindelse ikke drivringen [4].



## 9. Pleje, vedligeholdelse og bortskaffelse

### 9.1 Pleje



**Indtrængende vand kan ødelægge drevet.  
Rengør derfor aldrig twion med rindende vand eller med en højtryksrens.**

Pas altid på at der hverken kommer væsker eller fugtighed ind i navet. Ved rengøring af twion skal du være yderst forsigtig. Navnlig er det vigtigt at overholde følgende anvisninger:

- Ved al rengøring på overfladen af hjulene må der højst anvendes klude som er let fugtet med vand.
- Til rengøringen må der ikke anvendes skuremidler eller aggressive pudsemidler.
- Rengøringen må under ingen omstændigheder udføres med rindende vand, f.eks. fra en slange, og især ikke med en højtryksrens. Dette kan medføre at vand trænger ind og ødelægger elektronikken så meget at den ikke kan repareres.

Alber GmbH afviser ethvert ansvar i forbindelse med skader eller følgeskader der måtte opstå som følge af indtrængende vand. Ligeledes er sådanne tilfælde ikke omfattet af garantien.

### 9.2 Genanvendelse

Hvis du har fået din twion stillet til rådighed af kommunen og du ikke længere har brug for den, skal du henvende dig på til kommunen, til en repræsentant for Alber eller til forhandleren. Så kan din twion nemt og økonomisk genanvendes.

Inden hver genanvendelse skal der gennemføres en sikkerhedsteknisk kontrol af twion. De monteringsbeslag hvormed twion-hjulene er monteret på kørestolen, kan den autoriserede forhandler eller en repræsentant for Alber nemt og hurtigt demontere fra en kørestol der ikke skal anvendes mere, og eventuelt montere på en anden kørestol.

Foruden anvisningerne vedrørende rengøring i afsnit 9.1 skal drivringene og alle kunststofdele på twion-hjulene som er tilgængelige udefra, desinficeres inden genanvendelsen (se også kapitel 9.2). Anvend et rengøringsmiddel som er egnet til desinficering ved aftørring, og følg den pågældende producents anvisninger.

### 9.3 Vedligeholdelse

I Tyskland er vedligeholdelse af medicinske anordninger reguleret ved lov i MPBetreibV, § 7, (Medizinproduktebetrieberverordnung: forskrift for brugere af medicinske anordninger). I henhold til denne skal der udføres istandholdelsesforanstaltninger, især inspektioner og vedligeholdelse, for at garantere en sikker og korrekt løbende drift af de medicinske anordninger.

Med hensyn til vedligeholdelse af vores produkter har det på grundlag af markedsovervågning vist sig hensigtsmæssigt med et interval på 2 år under normale driftsforhold.

Denne vejledende værdi på 2 år kan variere alt efter vores produkts udnyttelsesgrad og anvendelsesforhold. Det påhviler brugeren at fastlægge udnyttelsesgraden og anvendelsesforholdene.

Vi anbefaler, at man i hvert enkelt tilfælde forinden aftaler med de kompetente personer hos kommunen, eller dem der ellers stiller hjælpemidlerne til rådighed, hvem der skal betale for vedligeholdelsesarbejderne på vores produkter, også netop med henblik på eventuelt foreliggende kontrakter.

### 9.4 Bortskaffelse



Denne anordning, dens akkulatorer og dens tilbehør er produkter med lang levetid.

Der kan være indeholdt stoffer som kan vise sig at være skadelige for miljøet hvis de bortskaffes på steder (f.eks. lossepladser) som ifølge den aktuelle gældende lovgivning i det pågældende land ikke er beregnet til dette.

Piktogrammet med en overstreget affaldsspand på hjul (i henhold til direktiv) er anbragt på dette produkt for at minde dig om pligten til særskilt indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Det betyder at du skal være miljøbevidst og indlevere dette produkt på en genbrugsstation når dets levetid er slut.

Da WEEE-direktivet ikke gælder for dette produkt i alle EU-lande, skal du orientere dig om den gældende lovgivning i dit land vedrørende bortskaffelse.

Alternativt kan Alber eller forhandleren tage twion tilbage og sørge for en korrekt og miljøvenlig bortskaffelse.



## 10. Opbevaring

Hvis kørestolen og dermed twion skal opbevares i længere tid (f.eks. flere måneder), skal følgende punkter overholdes:

- Opbevar kørestolen i henhold til anvisningerne fra kørestolsproducenten.
- Beskyt twion-komponenterne med folie for at holde fugtighed væk.
- Opbevar kørestolen og alle twion-komponenter i et tørt rum.
- Sørg for, at der ikke trænger fugtighed ind i kørestolen eller twion-komponenterne eller kondenserer på dem.
- Sørg for, at kørestolen og twion ikke udsættes for konstant sollys (f.eks. gennem vinduer).
- Sørg for, at uvedkommende, især børn, ikke har adgang til dette rum uden opsyn.
- Følg anvisningerne om opbevaring af akkumulatoren.
- Inden kørestolen og twion-komponenterne tages i brug igen, skal de rengøres.
- Kontrollér, om en sikkerhedsteknisk kontrol er nødvendig, når de tages i brug igen, og bestil den i givet fald.

## 11. Meddelelser om produktsikkerhed

Alle komponenter i din twion har gennemgået talrige funktionstest og omfattende prøvninger. Hvis der alligevel forekommer uforudsigelige forringelser ved brugen af twion, står tilsvarende sikkerhedsmæssige oplysninger aktuelt til rådighed for kunderne på de følgende hjemmesider:

- Hjemmeside for firmaet Alber (producent af twion)
- Hjemmeside for det tyske Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM)

I tilfælde af nødvendige korrektioner informerer Alber den autoriserede forhandler, som derefter kontakter dig.

## 12. Produktlevetid

Vedrørende den anslåede levetid for dette produkt går vi ud fra et gennemsnit på fem år, såfremt produktet anvendes inden for rammerne af den tilsigtede anvendelse og samtlige vedligeholdelses- og serviceanvisninger overholdes. Denne levetid kan overstiges, hvis produktet behandles, vedligeholdes, plejes og anvendes med omhu, og hvis der ikke opstår nogen tekniske begrænsninger på grund af videnskabens og teknikens videreudvikling. Levetiden kan imidlertid også forkortes væsentligt som følge af ekstrem brug og forkert anvendelse. Den fastlæggelse af levetiden, der kræves i henhold til standarderne, er ikke en ekstra garanti.

## 13. Mangelansvar, garanti og hæftelse

### 13.1 Ansvar i forbindelse med mangler

Alber garanterer at twion er fri for mangler på tidspunktet for overdragelsen. Denne mangelbeføjelse forældes 24 måneder efter udleveringen af twion.

### 13.2 Holdbarhedsgaranti

Alber giver 24 måneders holdbarhedsgaranti på twion.

Denne holdbarhedsgaranti omfatter ikke:

- anordninger hvis serienummer er blevet ændret, forvasket eller fjernet
- sliddele som f.eks. dæk, betjeningslementer, eger og akkumulatører
- mangler der opstår på grund af naturligt slid, forkert behandling (især mangler der opstår på grund af manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning) samt uheld, indvirkning af ild og vand, force majeure og andre årsager som ligger uden for Albers kontrol
- vedligeholdelse der er betinget af den daglige anvendelse (f.eks. udskiftning af dæk)
- undersøgelse af anordningen uden at der findes nogen defekter

### 13.3 Hæftelse

Alber GmbH er ikke ansvarlig for sikkerheden ved twion som dennes procent hvis:

- twion håndteres forkert
- twion ikke vedligeholdes af en autoriseret forhandler eller af Alber GmbH med intervaller på 2 år
- twion tages i brug i modstrid til anvisningerne i denne betjeningsvejledning
- twion anvendes med utilstrækkeligt opladede akkumulatører
- reparationer eller andre arbejder udføres af personer som ikke er autoriseret til dette
- fremmede dele monteres på eller forbindes med twion
- dele af twion demonteres

#### 14. Vigtig juridisk bemærkning til brugeren af dette produkt

Hændelser, der sker på grund af fejlfunktioner ved produktet og medfører alvorlige personskader, skal indberettes til producenten og de ansvarlige myndigheder i det EU-medlemsland, hvor brugeren er bosiddende.

I Forbundsrepublikken Tyskland er dette

- Alber GmbH (adressen findes på bagsiden af denne betjeningsvejledning)
- Det tyske Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) (forbundsinstytut for lægemidler og medicinske anordninger), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3  
53175 Bonn  
www.bfarm.de

I EU-medlemslande bedes du informere

- Alber-forhandleren (adressen findes på bagsiden af denne betjeningsvejledning)
- Myndighederne i dit land ansvarlige for hændelser med medicinske anordninger

Du kan finde en oversigt over ansvarlige myndigheder på internettet under <http://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>

#### 15. Vigtig information om flyrejse

Twion, i særdeleshed det medfølgende litium-ion batteri, er i teknisk opbygning i overensstemmelse med gældende standarder, retningslinjer og lovgivning. Den opfylder kravene fra International Air Transport Association (IATA) for medtagelse i luftfart. Dette bekræfter vi årligt med vores transportcertifikat, som udarbejdes på grundlag af hver ny udgave af IATA's bestemmelser om farligt gods (Dangerous Goods Regulations), der som regel først udgives midt i december. Det aktuelle certifikat kan downloades fra Alber's hjemmeside (<https://www.alber.de/de/hilfe-service/alber-service/reisen-mit-alber-produkten/>), og vi sender det også gerne til dig efter anmodning.

Du bør alligevel sætte dig i forbindelse med din rejsearrangør hhv. flyselskabet allerede ved planlægning af en rejse vedr. medtagelse af twion på alle fly, du har bestilt. I sidste ende er det op til piloten, om twion kan tages med om bord, eller transport afslås. Denne beslutning har hverken Alber GmbH eller din forhandler indflydelse på.



**Når du rejser, skal du overholde de gældende bestemmelser for transport af litium-ion-batterier i de lande, du besøger.**

## 16. Tekniske data

### Hjul

Rækkevidde (*):	15 km i henhold til DS/ISO 7176-4
Tophastighed:	6 hhv. 10 km/t – <b>færdselsloven i anvendelseslandet skal overholdes</b>
Drivydelse:	2 x 60 W
Motorspænding:	37 V
Driftstemperatur:	-25 °C til +50 °C
Tilladt totalvægt:	145 kg, maksimal personvægt 120 kg

### Dæk

Betegnelse	Udførelse og type	Størrelse (tommer)	Dæktryk i bar og kPa
Marathon Plus Evolution	Evolution Line, 2Grip, sort, tråd	24 x 1,00	min. 6,0 og maks. 10,0 bar min. 600 og maks. 1.000 kPa
Airless Tyres	Alber, wheel cover black with PU-insert	24 x 1 3/8	puncture-proof

### Akkumulator

Akkumulatortype:	Litiumion, 10INR19/66 – opladelig, lækfri og vedligeholdelsesfri
Nominal driftsspænding:	37 V
Opladningstemperatur:	0 °C til +40 °C
Beskyttelsesklasse (hjul med akkumulator):	IPx4 (stænktæt)

### Øvrigt

Alle komponenter i twion er korrosionsbeskyttet

### De enkelte deles vægt

Hjul:	6,0 kg
Oplader:	0,45 kg
Totalvægt:	12,0 kg

- (\*) Rækkevidden varierer afhængigt af det terræn, der køres i, og de fremherskende kørselsbetingelser. Under optimale kørselsbetingelser (plant terræn, nyopladede akkumulatorer, omgivelsestemperatur på +20 °C, jævn kørsel osv.) kan den anførte rækkevidde nås.
- (\*\*) Denne værdi er den teknisk mulige overgrænse og afhænger af den anvendte kørestol. Betjeningspersonens egnethed kan også begrænse denne værdi.
- Alle twion elektriske komponenter er beskyttet mod, at der trænger stænk vand og fugtighed ind.
- Der blev anvendt gyldige standarder og test-dummies med en vægt på 120 kg til at beregne enkelte af de anførte oplysninger. Alligevel kan enkelte værdier afvige fra de anførte oplysninger under brug af twion.

### Oplader

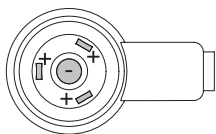
Model	PS 4510
Lysnetsspænding	100-240 V DC, 50-60 Hz
Udgangseffekt	45 W
Udgangsspænding	2 x 45 V
Udgangsstrøm	2 x 0,5 A
Beskyttelsesart	IP 41
Omgivelsestemperatur	Drift: 0 til +40 °C Opbevaring -40 °C til +65 °C
Luftfugtighed	Drift: 10-80 % Opbevaring 5-95 %

Lufttryk

Drift: 500 til 1.060 hPa

Opbevaring 700 til 1.060 hPa

De to ladestiks polaritet:



**Twion og den medfølgende eksterne oplader opfylder de relevante kapitler i standarderne EN 12184 om elkørestole og ISO 7176-14 om kørestole, og er i overensstemmelse med EU-forordningen for medicinsk udstyr (MDR) 2017/745. Ved twion er der tale om en medicinsk anordning i klasse I.**

Ret til ændringer i teknik og design på grund af den konstante videreudvikling forbeholdes.

## 17. Oplysninger om opladeren

### Retningslinjer og producentens erklæring – elektromagnetisk immunitet

De systemer, der beskrives i denne vejledning, er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af enheden eller systemet skal sikre, at brugen sker i et sådant miljø.

Immunitetstest	Testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk afladning (ESD) iht. IEC 61000-4-2	±8 kV luft ±4 kV kontakt	±8 kV luft ±4 kV kontakt	Gulve skal være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvet er belagt med syntetiske materialer, skal den relative fugtighed være mindst 30 %.
Hurtige elektriske strømudsving/spring iht. IEC 61000-4-4	+/- 1 kV for strømforsyningsledninger +/- 0,5 kV for indgangs- og udgangsledninger	+/- 1 kV for strømforsyningsledninger +/- 0,5 kV for indgangs- og udgangsledninger	Forsyningsspændingen skal svare til den typiske forsyningsspænding i et virksomheds- eller hospitalsmiljø.
Spændingsbølger iht. IEC 61000-4-5	±1 kV differentialtilstand ±2 kV almindelig tilstand	±1 kV differentialtilstand ±2 kV almindelig tilstand	Forsyningsspændingen skal svare til den typiske forsyningsspænding i et virksomheds- eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsynings indgangsledninger iht. IEC 61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95 % fald i $U_T$ ) i ½ cyklus  <40 % $U_T$ (>60 % fald i $U_T$ ) i 5 cyklusser  <70 % $U_T$ (>30 % fald i $U_T$ ) i 25 cyklusser  <5 % $U_T$ (>95 % fald i $U_T$ ) i 5 sek.	Bestået, A  Bestået, B  Bestået, A  Bestået, C	Forsyningsspændingen skal svare til den typiske forsyningsspænding i et virksomheds- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af enheden eller systemet ønsker uafbrudt drift under strømafbrydelser, anbefales det, at enheden eller systemet sluttes til en nødstrømsforsyning eller et batteri.
Magnetfelt ved strømforsynings frekvens (50/60 Hz) iht. IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelter ved strømforsynings frekvens skal være på niveauer, som svarer til et typisk virksomheds- eller hospitalsmiljø.

**BEMÆRK:**  $U_T$  er vekselstrømsspændingen til strømforsyning før anvendelse af testniveauet.

### Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbart og mobilt HF-kommunikationsudstyr og enheden eller systemet

De systemer, der beskrives i denne vejledning, er beregnet til brug i elektromagnetiske miljøer med kontrollerede RF-interferensniveauer som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af enheden eller systemet kan forebygge elektromagnetiske forstyrrelser ved at overholde minimumsafstanden – som afhænger af kommunikationsenhedens udgangseffekt som angivet nedenfor – mellem mobile RF-kommunikationsenheder (sendere) og enheden eller systemet.

Senderens nominelle effekt (W)	Sikkerhedsafstand afhængigt af transmissionsfrekvensen [m]		
	150 kHz til 80 MHz $d = \left(\frac{1}{2}\right) * \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = \left(\frac{1}{2}\right) * \sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = \left(\frac{2}{3}\right) * \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
















For sendere, hvor den maksimale nominelle effekt ikke fremgår af ovenstående tabel, kan den anbefalede sikkerhedsafstand  $d$  i meter (m) beregnes ved hjælp af ligningen i den respektive kolonne, hvor  $P$  er senderens maksimale nominelle effekt i watt (W) i henhold til producentens specifikationer.

NOTE 1:  
Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

NOTE 2:  
Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og genspejling fra bygninger, genstande og mennesker i nærheden.

## 18. Etiketter og symbolforklaring

På hjulene og opladeren er der etiketter med forskellige oplysninger om produktet. I tilfælde af en defekt i anordningen kan komponenter udskiftes af din forhandler inden for rammerne af Albers udskiftnings-pool. Til dette formål har forhandleren brug for nogle oplysninger på etiketterne.

<b>Systemnr. / System No.</b>	<b>M24200132</b>	
Produkt/Modell [Product/Model]	twion T24	
Betriebsspannung [Rated Voltage]	37 V	 2020-01-27
Motor Nennleistung [Rated Power]	2 x 60 W	
Max. Geschwindigkeit [Max. Speed]	6 km/h [4mph]	
Batterie Typ [Battery Typ]	Lithium-Ion	
Batteriekonfiguration [Battery Config.]	10INR19/66	          
Batterie Nennkapazität [Rated Capacity]	2 x 2,25 Ah	
Batterie Nennenergie [Rated Energy]	2 x 83,25 Wh	
		<b>Alber GmbH</b> Vor dem Weissen Stein 14 D-72461 Albstadt Made in Germany
		(01)04046727169091 (11)200127 (21)M24200132



### Systemetiket på twion-hjulet

For at få udskiftet anordningen inden for rammerne af Albers udskiftnings-pool skal du oplyse hjulets systemnummer. Systemetiketten er placeret på twion-hjulets bagside.

**Wartung  
Maintenance**

durch/by:


**Alber GmbH**  
**72461 Albstadt**












01	nächste	07
02	next	08
03		09
04		10
05		11
06		12
2021		2022
	2024	


### Etiketten „Vedligeholdelse“ på twion-hjulet

Etiketten skal minde dig om tidspunktet for den næste vedligeholdelse. Den er placeret på twion-hjulets bagside.

**Battery Charger Art. No. 1565458**

Gerätetyp [Type Reference] [Type d'appareil]	PS4510
Ausgangsnennspannung [Rated Output Voltage] [Tension nominale de sortie]	2 x 45V 
Ausgangsennstrom [Rated Output Current] [Courant nominal de sortie]	2 x 0,5A
Eingangsnennspannung [Rated Input Voltage] [Tension d'alimentation]	100-240V~, 50-60Hz
Eingangsstrom [Input Current] [Courant d'entrée]	0,83A-0,36A
Schutzart [Degree of Protection] [Indice de protection]	IP 41
OEM Hersteller [OEM Manufacturer] [Fournisseur OEM]	INPOTRON GmbH
OEM Gerätetyp [OEM Type Reference] [Type d'appareil OEM]	PSU-0652-05

 Alber GmbH  
72461 Albstadt  
Made in Germany

### Etiketten "Tekniske data" på opladeren

Den etiket der vises her ved siden af, er placeret på opladerens underside og informerer dig om opladerens tekniske data.

1520540 051021.0



→ 1016133494



4046727146443

### Komponentetiket på opladeren

For at få udskiftet anordningen inden for rammerne af Albers udskiftnings-pool skal du oplyse opladerens komponentnummer (nummeret midt på etiketten, her markeret med en pil). Komponentetiketten er placeret på opladerens underside.

### Symbolforklaring

I det følgende forklares de symboler der er anvendt på hjulets systemetiket og på etiketten "Tekniske data" på opladeren.



twion og den medfølgende eksterne oplader opfylder de relevante kapitler i standarderne EN 12184 om elkørestole og ISO 7176-14 om kørestole, og er i overensstemmelse med EU-forordningen for medicinsk udstyr (MDR) 2017/745. Ved twion er der tale om en medicinsk anordning i klasse I.



Medicinsk udstyr



Anvisning om bortskaffelse, se kapitel 9.4.



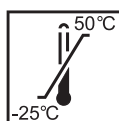
Advarsel om magnetiske felter og kræfter.



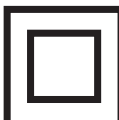
Beskyt anordningen mod fugtighed.



Anordningen må kun anvendes indendørs og ikke i det fri.



Angivelse af det temperaturområde hvor anordningen kan anvendes.



Isolering – klasse 2



Er i overensstemmelse med de relevante direktiver i USA og Canada.



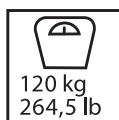
Er i overensstemmelse med den japanske sikkerhedsstandard



Læs betjeningsvejledningen før brug



Pas på: Læs de ledsagende dokumenter.



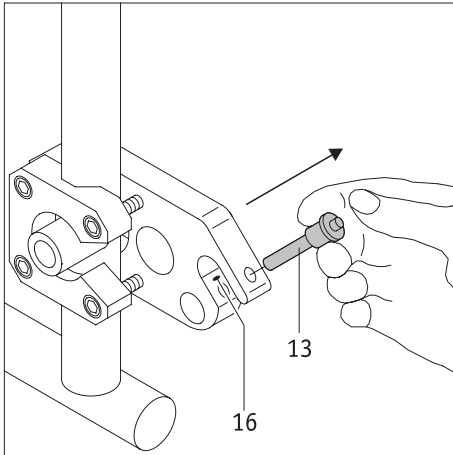
Maksimal personvægt som twion må belastes med (120 kg).



Fremstillingsdato.



Navn og adresse på anordningens producent.



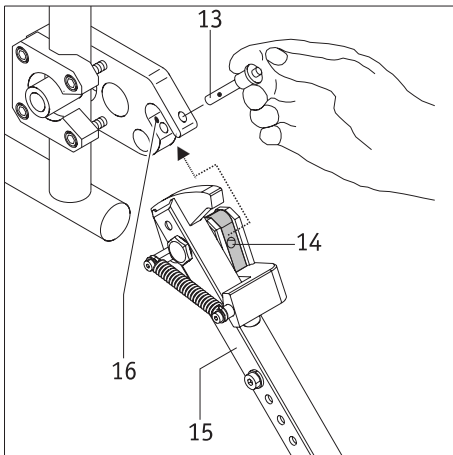
### Antitipper

Da din kørestol eventuelt allerede er udstyret med antitipper, tilbydes Alber-antitipper kun som ekstraudstyr. Hvis du anvender kørestolens originale antitipper, gælder producentens anvisninger og sikkerhedsbestemmelser for anvendelsen.

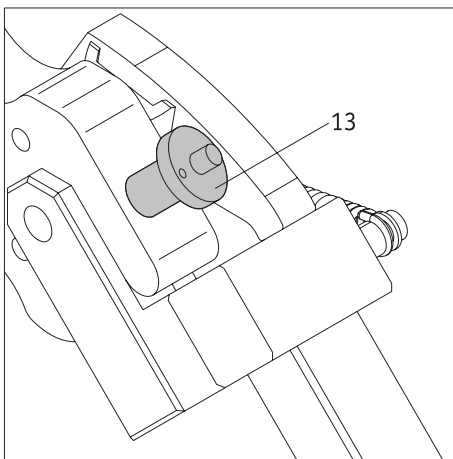
Hvis du anvender Alber-antitipper, er der monteret to ekstra beslag på din kørestol som antitipper skal monteres i. Så gælder de følgende anvisninger og sikkerhedsbestemmelser.

### Montering og demontering af Alber-antitipper

- Sluk tvion-hjulene inden du monterer antitipper.
- Tag låsebolten [13] ud af holderens gaffelbeslag [16] ved at trykke på stiften med tommelfingeren og samtidig trække låsebolten ud med pege- og langfingeren.
- Før antitipperens klemmestykke [14] ind i holderens gaffelbeslag [16].
- Lås holderens gaffelbeslag [16] med låsebolten [13]. For at gøre det skal du trykke på stiften med tommelfingeren og skubbe den helt ind så den går i bund i holderen.

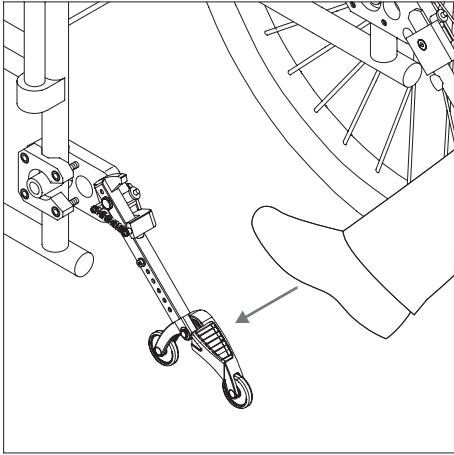


- Tjek at låsebolten [13] sidder sikkert fast i holderens gaffelbeslag [16]. Den må ikke kunne trækkes ud uden at man trykker på stiften.
- Monter den anden antitipper.



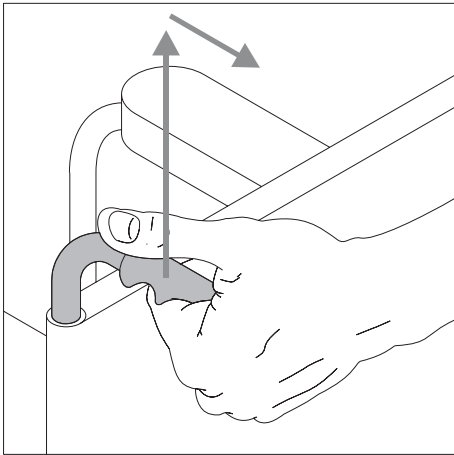
**Demontering af antitipper foregår i omvendt rækkefølge.**



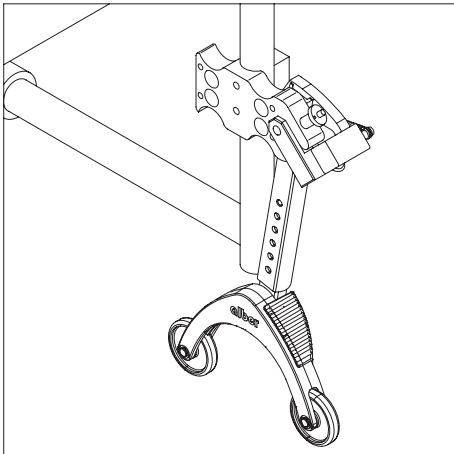


**Anvendelse af Alber-antitipper**

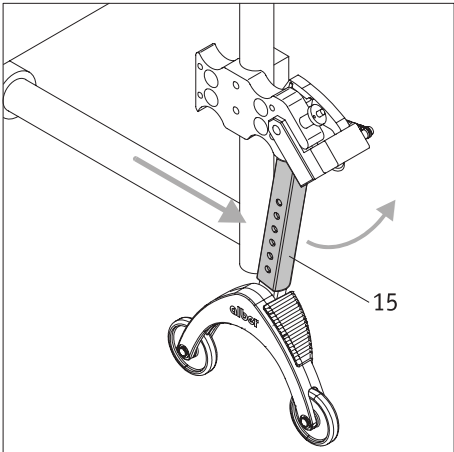
- Tryk oven på antitippen med foden som vist på tegningen.



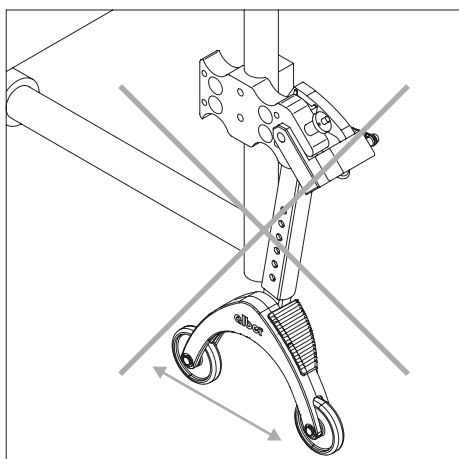
- Træk samtidig kørestolen lidt opad og bagud ved hjælp af håndtagene bag på ryglænet indtil den bliver hævet lidt og antitipperne går i hak i en fast position.



- Nu kan du montere eller demontere et hjul. Hvis det er twion-hjul der skal monteres eller demonteres, skal de slukkes først.
- Gentag proceduren med den anden antitip i den anden side af kørestolen.



- Når hjulene er monteret, kan du klappe antitipperne op i udgangsposition igen. For at gøre det skal du skubbe kørestolen fremad og samtidig skubbe holdestangen [15] bagud med foden.



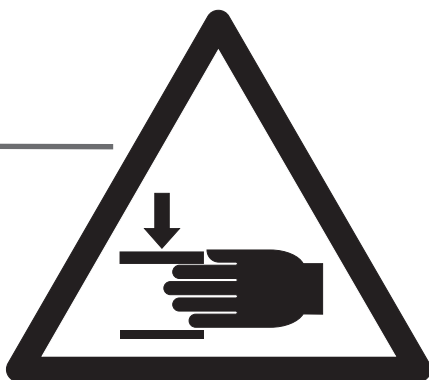
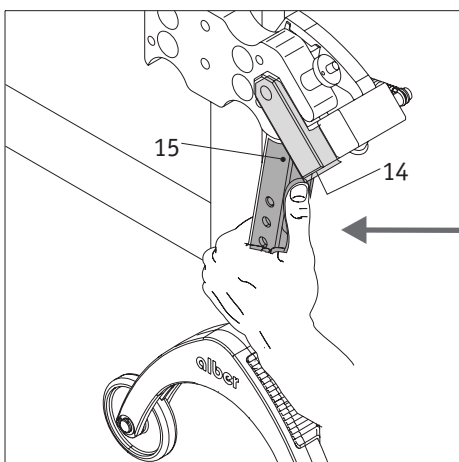
### Vigtige anvisninger om anvendelse og sikkerhed



Det er ikke tilladt at klodse kørestolen op mens brugeren sidder i den.



Antitipperne er ikke transportruller. Kør ikke med kørestolen mens den er klodset op.



Vær forsigtig når du indstiller antitipperne eller klapper dem op, især hvis du gør det med hånden. På grund af den store fjederkraft der er nødvendig mellem holdestangen [15] og klemmestykket [14], er der fare for klemning.

### Vigtige henvisninger



Alle ændringer eller montagearbejder på antitipperne, som f.eks. indstilling af afstanden til jorden, må kun foretages af en uddannet forhandler eller områdechef fra Alber.



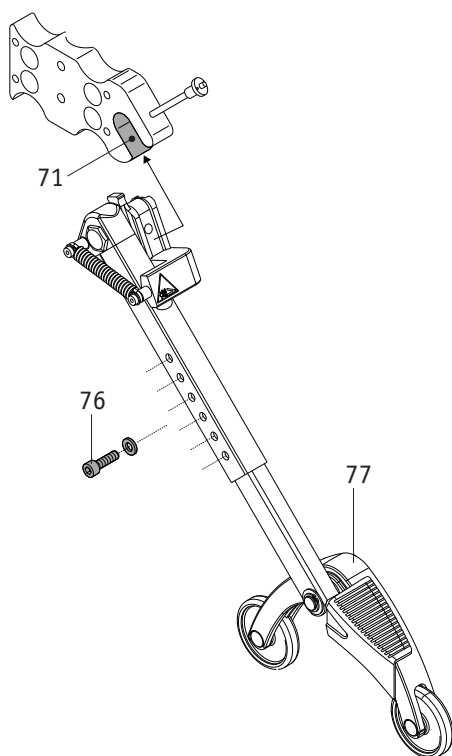
Sikringskruen til indstiksdelen (se [76] i illustrationen ved siden af) skal strammes med 5 Nm. Bed din forhandler om at foretage dette montagearbejde.



Den maksimalt tilladte belastning for parvist monterede antitipper er 210 kg. Det er ikke tilladt at bruge kun en monteret antitipper.



Kontrollér med regelmæssige mellemrum, om antitipperne stadig sidder fast i holderens gaffelbeslag [71]. Kontrollér om støttevinklen [77] stadig kan bevæges frit. Hvis skruesamlingerne har løsnet sig eller ligefrem frigjort sig, eller støttevinklen ikke længere kan bevæges frit, skal du få dette udbedret af den autoriserede forhandler.



## Mobility Plus pakke

Når du køber Mobility Plus-pakken, kan du åbne for flere funktioner i din twion. Med Mobility Plus-pakken kan du gøre følgende:

- Øge hjælpehastigheden på dine twion-hjul fra 6 km/h til 10 km/h. Husk at overholde de landespecifikke færdselsregler.
- Køre med motorhjælp ved hjælp af Cruise Mode uden hele tiden at skulle hjælpe med at skubbe med drivringene (analog fartpilotfunktion på biler).
- Fjernstyre din twion-kørestol med Remote-funktionen via smartphone. Denne styring er kun tilladt, når der ikke sidder nogen i kørestolen.
- Hente produktinformationer som f.eks. akkumulatorniveauet på dine hjul.

Læs brugsanvisningen til din twion igennem, før du tager disse funktioner i brug. Læs især sikkerhedsanvisningerne og advarslerne. I forbindelse med brug af Mobility Plus-pakken skal du ud over de generelle sikkerhedsanvisninger følge nedenstående anvisninger.



**Overhold de landespecifikke færdselsregler, hvis du øger hjælpehastigheden fra 6 km/h til 10 km/h.**

## Remote

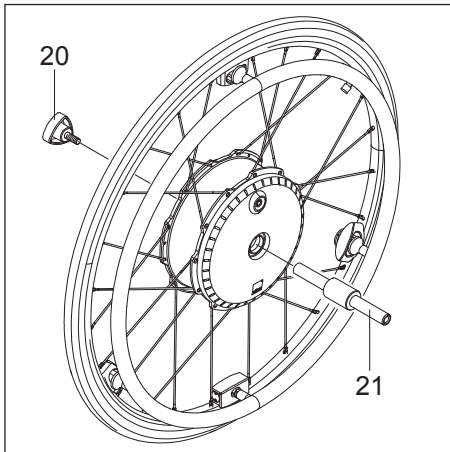
Fjernstyring af kørestolen ved hjælp af Remote-funktionen er kun tilladt, når der ikke sidder nogen i kørestolen.

## Cruise Mode

- Før du anvender Cruise Mode på offentligt tilgængelige steder, skal du gøre dig fortrolig med køreegenskaberne i sikre og ufarlige omgivelser. Få en fornemmelse for brugen af kontinuerlig kørsel, påbegyndelse af retningsændringer under kontinuerlig kørsel, acceleration til en højere permanent hastighed, nedbremsning og reaktionerne under nødstop. Du bør have afprøvet og indøvet disse grundlæggende kørselssituationer omhyggeligt, før du bevæger dig ud i trafikken.
- Når Cruise Mode er aktiveret, skal du altid anbringe dine hænder i nærheden af drivringene, så du hurtigt kan foretage retningsændringer og standse kørestolen på en sikker måde.
- Deaktiver altid Cruise Mode i stilstand og under kørepause, så du undgår utilsigtet aktivering af funktionen. Cruise Mode-funktionen deaktiveres i Mobility Plus-appen. For at kunne gøre dette skal du lære appen at kende.
- Cruise Mode må kun aktiveres af den person, der sidder i kørestolen. Uvedkommende personer, der ikke har kendskab til Cruise Mode-funktionen, må hverken aktivere eller anvende funktionen.
- Hjulene skal monteres i korrekt position i højre og venstre side, således at batterivisningen for drivhjulenes venstre og højre akkumulator stemmer overens med visningen i twion-appen på din smartphone, og således at igangsætningsbevægelsen via drivringene fortolkes med den korrekte retning. Brug de medfølgende mærkater (V/H) til at afmærke hjulene korrekt (set i kørselsretningen fra personen i kørestolen).
- Brug aldrig kørestolens parkeringsbremser til at foretage retningsændringer under kørsel i Cruise Mode. Din kørestols bremser er parkeringsbremser, som er beregnet til at holde kørestolen i sin parkeringsposition, og ikke driftsbremser. Anvendelse i andre situationer end under parkering er kun tilladt i nødstilfælde.
- Hold altid øje med kørebanen foran dig, eftersom kørestolens styrende hjul kan blokere ved forhindringer og ujævnheder i kørebanen. Det kan medføre styrt med alvorlige personskader.
- Kørsel kun over kantsten, mens Cruise Mode er deaktiveret, så du undgår farlige kørselsituationer.
- Brug af Cruise Mode på farlige steder, især på de steder, der er angivet i det følgende, er ikke tilladt:
  - Kajanlæg, anlægspladser, veje og pladser ved vandet, ikke-sikrede broer og diger.
  - Smalle veje, hældende strækninger (f.eks. ramper og opkørsler), smalle veje ved en skrånning, bjergstrækninger.
  - Smalle og/eller stejle/hældende veje ved hovedtrafikåre og biveje eller i nærheden af afgrunde.
  - Kørestrækninger, hvor der ligger nedfaldne blade, sne eller is.
  - Ramper og lifte på køretøjer.



**Bruges Cruise Mode på måder, der ikke er tilladt, betragtes dette som misbrug af enheden. Alber påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes et sådant misbrug.**



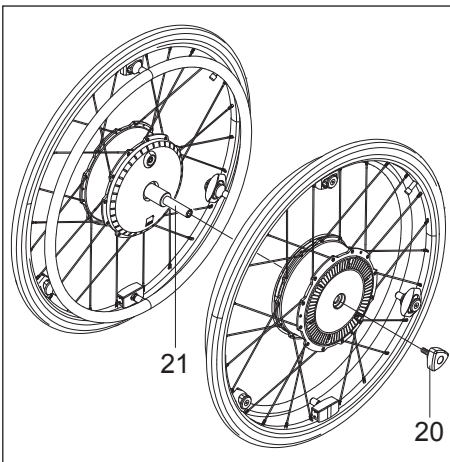
### Transportsæt, art.nr. 1591362

#### Sammenføining af twion-hjulene

- Sluk de to twion-hjul (se kapitel 2.3)
- Tag hjulene af kørestolen.
- Skub akslen [21] ind i forsiden på et twion-hjul som vist på tegningen, og skru hjulet og akslen sammen med håndgrebet [20].
- Tag det andet twion-hjul, skub det på akslen [21] med forsiden, og skru hjulen og akslen sammen med det andet håndgreb [20].
- De to hjul er kun sikret til transporten.

#### Efter transporten

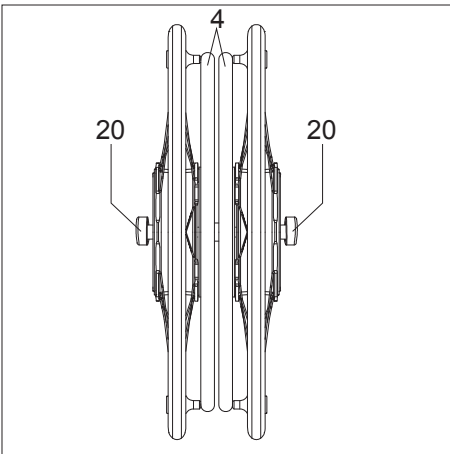
- Skru de to håndgreb [20] af akslen [21].
- Træk akslen [21] ud af de to twion-hjul.
- Skru de to håndgreb [20] på akslen [21], så de tre enkelte er sammen og ikke kan mistes.



**Hold aldrig et twion-hjul i dets drivringe [4]. Dette kan beskadige sensorerne, som er monteret på den. Hold i stedet for fast i twion-hjulets dæk eller nav, når du trækker det af.**



**Sørg ved sammenføiningen af hjulene for, at de ikke tilkobles utilsigtet. I tilfælde af transport med fly må de to hjul under ingen omstændigheder være tilkoblede.**



Ihre Alber-Vertretung / Your Alber representative / Votre représentation Alber /  
Vostra rappresentanza Alber / Su representación Alber / Din Alber representant /  
Din Alber-agenturene / Uw distributeur Alber / Deres Alber-repræsentation



**Alber GmbH**

Vor dem Weißen Stein 14  
72461 Albstadt-Tailfingen

Telefon +49 (0)7432 2006-0

Telefax +49 (0)7432 2006-299

info@alber.de

www.alber.de